

AT52311
WÓZEK INWALIDZKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
WHEELCHAIR USER MANUAL
ROLLSTUHL-BEDIENUNGSANLEITUNG
NÁVOD K POUŽITÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU
NÁVOD NA POUŽITIE INVALIDNÝ VOZÍK
MANUEL D'UTILISATION DU FAUTEUIL ROULANT
GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL
MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS
MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE
BRUKSANVISNING FÖR RULLSTOL



PL

Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek inwalidzki nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy ostrożnie pokonywać krawężniki i wykonywać skręty na wzniesieniu.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wózka inwalidzkiego.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem inwalidzkim w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka inwalidzkiego (dotyczy pomocnika).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka inwalidzkiego i zawsze przestrzegać niniejszej instrukcji podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbytnio obciążać wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka inwalidzkiego, gdyż może to wpływać na stabilność wyrobu szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka inwalidzkiego może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka inwalidzkiego.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała.
- Nie wsiadać na wózek inwalidzki w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie wolno stawać na podnóżkach np. podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wyrobu może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała użytkownika.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wózka inwalidzkiego oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Wózek inwalidzki służy do indywidualnego transportu osób niepełnosprawnych np. po urazie rdzenia kręgowego, z różnymi uszkodzeniami kończyn dolnych, chorobami nerwowo- mięśniowymi, po urazach mózgowo czaszkowych oraz dla pacjentów geriatrycznych.

Przeznaczony jest również dla osób chcących aktywnie i komfortowo uczestniczyć w życiu codziennym lecz nie mających możliwości samodzielnego poruszania się.

PRZECIWSKAZANIA

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej. Stany wymagające stabilizacji górnego odcinka kręgosłupa oraz głowy. Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z wyrobem. Pacjenci z zaburzeniami psychicznymi nie powinni pozostawać w wózku inwalidzkim bez opieki.

BEZPIECZEŃSTWO

Wejścia, drzwi

Najbezpieczniejsza obsługa wózka inwalidzkiego odbywa się na poziomej, płaskiej nawierzchni. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku.

Pochylenie się

Nie wychylać się z boku wózka inwalidzkiego, gdyż może prowadzić to utraty równowagi i upadku.

- Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrócenia się.
- Podczas jazdy na wzniesieniu pomocnik powinien pchać wózek inwalidzki przodem prostopadłe do wzniesienia, natomiast zjeżdżać z niego tak by użytkownik znajdował się tyłem do wzniesienia co uniemożliwi wypadnięcie z wózka inwalidzkiego.

Krawężniki

- Jeśli jest możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek inwalidzki musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wyrób.
- Należy zawsze zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników lub wykonywania skrętów na wzniesieniach i nie wolno nigdy poruszać się tyłem na wózku inwalidzkim bez pomocy opiekuna.

Schody

- Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów podczas pokonywania schodów.
- Nie wolno pokonywać schodów jadąc do przodu.
- Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

ZAKRES DOSTAWY

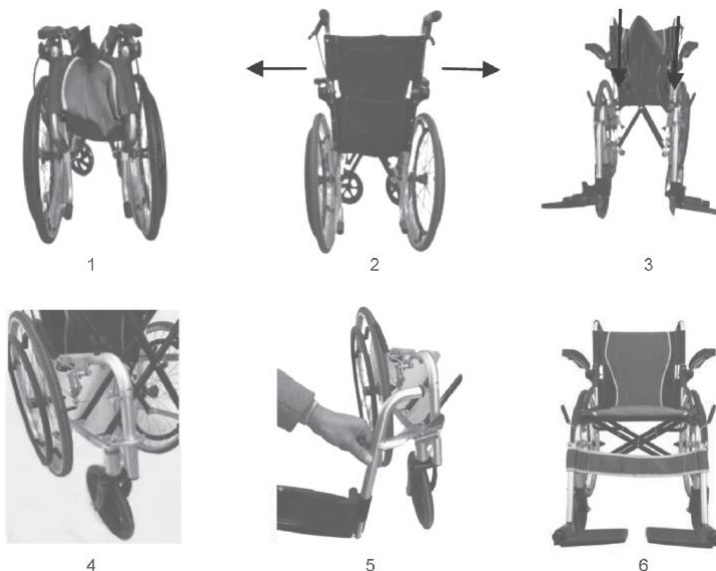
Wózek inwalidzki, dwa podnóżki, pas stabilizujący tydki, klucz do regulacji wysokości podnóżka, instrukcja obsługi

UŻYTKOWANIE

- Po rozpakowaniu opakowania należy sprawdzić czy zawiera ono wszystkie części zgodnie z wykazem elementów zamieszczonym poniżej.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z wytwórcą.
- Nie używać wózka inwalidzkiego dopóki wszystkie jego elementy nie zostały właściwie połączone.

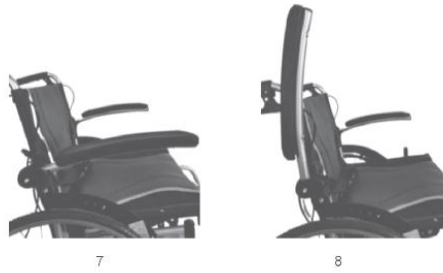
ROZKŁADANIE WÓZKA

- Wózek inwalidzki należy ustawić tylnymi kółkami do siebie. (ilustracja 1)
- Rozchylić rączki wózka inwalidzkiego w kierunku do zewnątrz i rozłożyć oparcie wózka inwalidzkiego. (ilustracja 2)
- Ustawić wózek inwalidzki przednimi kółkami do siebie.
- Ramy siedziska należy docisnąć aż do całkowitego rozłożenia wózka inwalidzkiego. (ilustracja 3)
- Aby zamocować podnóżki, należy zawiesić uchwyty mocowania podnóżka na wieszakach podnóżka (ilustracja 4 i 5) oraz obrócić je maksymalnie do wewnątrz aż do momentu zablokowania blokady podnóżka i słyszalnego charakterystycznego kliknięcia (ilustracja 5)
- Upewnić się, że podnóżki zostały zablokowane.
- Następnie należy rozłożyć platformy podnóżków.
- Pas stabilizujący tydki należy przypiąć na ramach podnóżków. (ilustracja 6)



PODKŁOKIETNIK

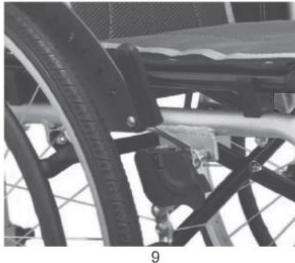
Wózek inwalidzki wyposażony jest w ruchomy podłokietnik.



MECHANIZM HAMULCA

Wózek inwalidzki wyposażony jest w podwójne hamulce (dla użytkownika i pomocnika).

- Aby włączyć hamulec należy pociągnąć dźwignię hamulca w kierunku koła przedniego do momentu w którym hamulec będzie ciasno przylegał do koła tylnego.
- Należy upewnić się, że dźwignia hamulca nie odbije samoczynnie podczas próby ruszenia wózkiem inwalidzkim.
- Aby wyłączyć hamulec należy pociągnąć dźwignię hamulca w stronę koła tylnego.
- Aby zmienić położenie mechanizmu hamulca należy od wewnętrznej strony wózka inwalidzkiego kluczem poluzować dwie śruby.
- Przesunąć cały mechanizm w stronę koła i dokręcić śruby.
- Po ponownym załączeniu hamulca, koło nie powinno obracać się (test poprawności regulacji przeprowadzić na wózku inwalidzkim z pacjentem).

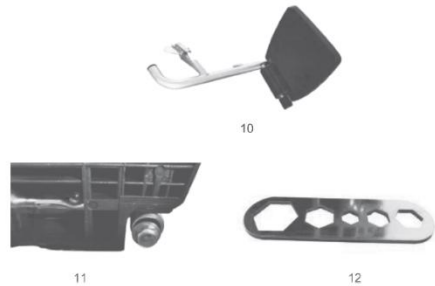


PAS BEZPIECZEŃSTWA

Wózek inwalidzki jest wyposażony w pas bezpieczeństwa.

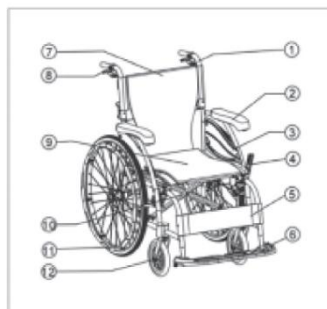
PODNÓŻEK

- Podnózek posiada możliwość regulacji długości.
- Aby ustawić pożądaną długość podnóżka należy zdjąć podnóżek.
- W dolnej części podnóżka znajduje się śruba regulacji podnóżka. (Ilustracja 11)
- Kluczem należy poluzować śrubę regulacji podnóżka. (Ilustracja 12)
- W zależności od potrzeby wsunąć lub wysunąć platformę podnóżka osadzoną w ramie podnóżka.
- Po dobraniu właściwej długości podnóżka należy dokręcić śrubę regulacji podnóżka oraz przymocować podnózek do wózka inwalidzkiego.



ELEMENTY WÓZKA INWALIDZKIEGO

1. Uchwyt do pchania
2. Podłokietnik
3. Panel boczny
4. Hamulec
5. Paski oparcia na tyłki
6. Stopień podnóżka
7. Tapicerka oparcia
8. Dodatkowy hamulec
9. Siedzisko
10. Rama krzyżakowa (poprzeczna)
11. Koło tylne
12. Kółko przednie



PARAMETRY

Rama: aluminium
Maksymalne obciążenie: 115 kg
Całkowita wysokość po złożeniu 71 cm
Całkowita szerokość po złożeniu 38 cm
Całkowita wysokość: 88 cm
Całkowita długość: 103 cm
Całkowita szerokość: 61,5 cm
Wysokość siedziska: 49,5 cm
Szerokość siedziska: 46,5 cm
Głębokość siedziska: 42 cm
Wysokość podfokietnika: 23 cm
Wysokość oparcia: 37,5 cm
Koło tylne pełne: 21"
Koło przednie pełne: 7"
Waga: 10,5 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA!

PRZEGLĄD I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jazdy, należy sprawdzić poniższe pozycje. Jeśli zostaną wykryte jakiegokolwiek awarie, należy skontaktować się z serwisem w celu przeprowadzenia dodatkowego przeglądu wyrobu przed jego użyciem. Sprawdzić hamulce pod kątem zużycia, uszkodzeń. Wymiana lub regulacja hamulców powinna być przeprowadzona przez autoryzowany serwis.

Sprawdzić, czy uchwyty na ręce nie są uszkodzone i bezpiecznie przymocowane.

Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić, czy wszystkie śruby oraz nakrętki są dokręcone. Sprawdzić wszystkie części pod kątem zużycia i w razie potrzeby należy wymienić. Sprawdzić wyregulowanie wszystkich części. Sprawdzić poprawne działanie hamulców. Koła oraz opony powinny być sprawdzane okresowo pod kątem pęknięć i zużycia i w razie potrzeby wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis. Smarować kółka okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć

CZYSZCZENIE

Aby przedłużyć żywotność wyrobu, zaleca się, aby czyścić go okresowo (najlepiej codziennie) szczególnie, jeśli jest używany w deszczową lub śnieżną pogodę. Zalecamy, aby nie korzystać z wózka inwalidzkiego podczas deszczu lub śniegu. Jeśli podczas poruszania się wózkiem inwalidzkim przypadkowo napotkamy deszcz, zaleca się znalezienie schronienia. Tapicerkę i ramę najlepiej czyścić wilgotną ściereczką bez dodatku silnych detergentów. Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia np.: nici, włosy itp. z ruchomych elementów wyrobu (koła, podnóżki).

Regularnie usuwaj zanieczyszczenia z elementów tekstylnych. Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania.

Nie wystawiaj wyrobu na działanie ekstremalnych warunków pogodowych (deszcz, śnieg bardzo silne słońce), gdyż pewne elementy mogą zmienić kolor.

NIE WOLNO STOSOWAĆ:

- rozpuszczalników, silnych środków do dezynfekcji
- środków do czyszczenia WC,
- środków z zawartością chloru,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- żrących środków czyszczących.
- agregatów ciśnieniowych lub parowych.

RAMA

Wytrzeć za pomocą wilgotnej ściereki.

TAPICERKA

Do czyszczenia tapicerki należy używać ciepłej wody z mydłem. Można używać również środka/pianki do czyszczenia tapicerki, ale nie należy używać silnych detergentów czy rozpuszczalników. Wózek inwalidzki należy przechowywać z dala od źródeł ognia, które mogą spowodować obrażenia ciała użytkownika i uszkodzić wózek inwalidzki.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Wyrób medyczny można zutylizować jako zwykły odpad komunalny, prosimy o zutylizowanie zgodnie z obowiązującymi ogólnymi warunkami utylizacji.

ENG

Thank you for buying our product! Before using the wheelchair, carefully read the user manual to avoid personal injury or accidents. Your safety is our priority.

GENERAL WARNINGS

- When getting in or out of the wheelchair, make sure that both brakes are engaged.
- Ensure that both brakes are engaged when the wheelchair is not being pushed or used.
- Handle curbs carefully and make turns on hills.
- Steep and uneven surfaces should be avoided as this may cause the wheelchair to tip over.
- Avoid soft surfaces as the wheels may sink in.
- Move the wheelchair smoothly in all conditions.
- Always keep both feet on the footrests and ensure that clothing is properly stowed and does not block the wheels.
- Always drive carefully on inclines.
- Always keep both hands on the push handles to properly control the wheelchair (assistant).
- Always remember to keep your balance.
- Check the wheelchair frame and components regularly and always follow these instructions during and after the warranty period.
- Keep the wheelchair away from sources of fire
- Under no circumstances should the wheelchair be overloaded.
- Avoid hanging heavy objects on the back of the wheelchair to maintain stability, especially when going uphill.
- The wheelchair may only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the wheelchair.
- Do not raise the front wheels while driving, as this may cause a fall and serious injury.
- Do not get into the wheelchair while moving.
- Do not move the wheelchair too fast or make sudden turns.
- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair.
- Do not lift the wheelchair using its moving (removable) parts to prevent injury to the user, caregiver, or damage to the wheelchair.
- Do not hang any objects on the rear connector, as this may cause the backrest to fold down and cause serious injury to the user.

ATTENTION: Exercise caution during wheelchair use, operation, folding, and adjustments to prevent entrapment or pinching of body parts in openings. Perform these steps with care and secure the adjusted position by tightening nuts/bolts carefully.

NOTE: The manufacturer is not liable for damage due to neglected maintenance, improper servicing, or failure to follow manual recommendations.

NOTE: In case of a product-related "serious incident" that has, may have, or may lead to the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- (c) a serious threat to public health

Report such "serious incidents" to the manufacturer and the relevant authority in the user's or patient's residing Member State. In Poland, contact the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

NOTE: If you experience pain, allergic reactions, or other unclear symptoms related to the medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose

APPLICATION/INDICATIONS

The wheelchair is designed for individuals with spinal cord injuries, lower limb injuries, neuromuscular diseases, brain and cranial injuries, and geriatric patients. It's also suitable for those who wish to actively participate in daily life but cannot walk independently.

CONTRAINDICATIONS

Avoid sitting position if there are contraindications. Stabilize upper spine and head as needed. Individuals with limitations hindering safe handling, like visual impairment, should refrain. Do not leave patients with mental disorders unattended in the wheelchair.

SECURITY

Entrances, doors

The safest operation of the wheelchair is on a level, flat surface. possible, always use ramps when entering or exiting a building.

Bending over

Do not lean to the side of the wheelchair, as this may cause you to lose your balance and fall.

- Do not make turns on slopes due to the risk of overturning.
- When on a hill, push the wheelchair forward perpendicular to the incline. Descend with the user's back facing the hill to prevent falls.

Curbs

- If possible, always use the help of an attendant (when moving with an attendant, the wheelchair must be equipped with push handles).
- Avoid strong jolts when driving off the curb. Shock can have an adverse effect on the product.
- Exercise caution over curbs and hills, and avoid walking backward in your wheelchair without attendant assistance.

Stairs

- Always use two or more attendants when climbing stairs.
- Do not climb stairs while driving forward.
- Do not use escalators. You must use the elevator.

NOTE: Incorrect use may cause tipping. Follow boarding/dismounting/moving instructions carefully.

DELIVERY RANGE

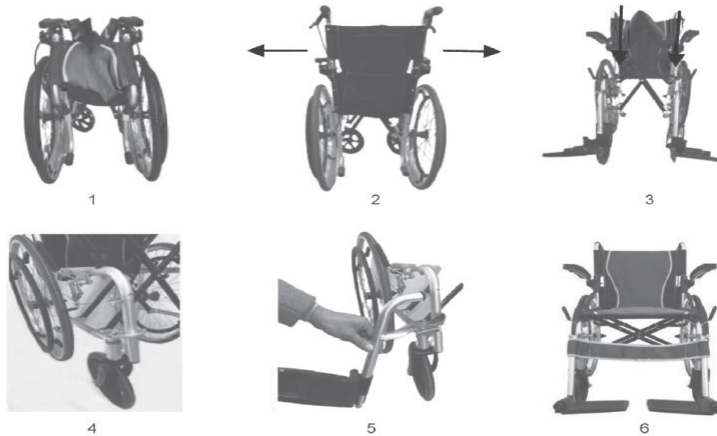
Wheelchair, two footrests, calf strap, footrest height adjustment wrench, instruction manual

USE

- After unpacking the package, check that it contains all the parts according to the list of items below.
- Make sure that all elements have no visible mechanical damage. In case of doubt, contact the manufacturer.
- Do not use the wheelchair until all its components are properly connected.

UNFOLDING THE TROLLEY

- The wheelchair must be placed with the rear wheels facing you. (picture 1)
- Fold the wheelchair handles outwards and unfold the wheelchair backrest. (Illustration 2)
- Place the wheelchair with the front wheels facing you.
- The seat frames must be pressed down until the wheelchair is fully unfolded. (figure 3)
- Attach footrests by hanging the mounting brackets on the footrest hangers (illustration 4 and 5). Turn inward until the footrest lock clicks into place (illustration 5).
- Make sure the footrests are locked.
- Then unfold the footrest platforms.
- The calf strap should be fastened to the footrest frames. (figure 6)



ARMREST

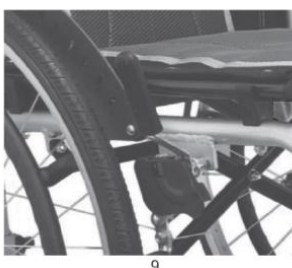
The wheelchair is equipped with a movable armrest.



BRAKE MECHANISM

The wheelchair is equipped with double brakes (user and assistant).

- To activate the brake, pull the brake lever towards the front wheel until the brake is tight against the rear wheel.
- Make sure that the brake lever will not kick back when trying to move the wheelchair.
- To disengage the brake, pull the brake lever towards the rear wheel.
- To change the position of the brake mechanism, loosen two screws from the inside of the wheelchair with a spanner.
- Move the entire mechanism towards the wheel and tighten the screws.
- When the brake is re-applied, the wheel should not turn (test the correctness of the adjustment in the wheelchair with the patient).

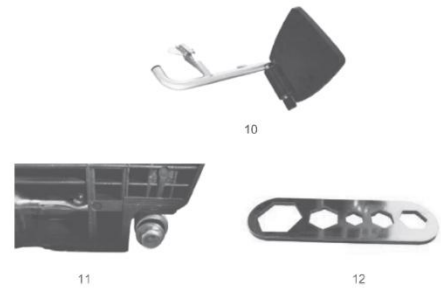


SEAT BELT

The wheelchair is equipped with a seat belt.

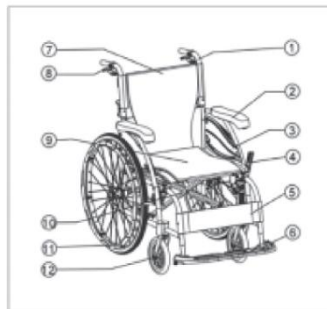
FOOTREST

- The footrest is adjustable in length.
- To set the desired length of the footrest, remove the footrests.
- There is a footrest adjustment screw at the bottom of the footrest. (Illustration 11)
- Use the wrench to loosen the footrest adjustment screw. (Illustration 12)
- Adjust the embedded footrest platform in the frame as needed by sliding it in or out.
- Once you choose the right footrest length, secure it by tightening the adjustment screw on the wheelchair footrest.



ELEMENTS OF A WHEELCHAIR

1. Push handle
2. Armrest
3. Side panel
4. Brake
5. Calf support straps
6. Step of the footrest
7. Back upholstery
8. Additional brake
9. Seat
10. Cross frame (cross member)
11. Rear wheel
12. Front wheel



PARAMETERS

Frame: aluminum
Maximum load: 115 kg
Total height when folded 71 cm
Total width when folded 38 cm
Total height: 88 cm
Total length: 103 cm
Total width: 61.5 cm
Seat height: 49.5 cm
Seat width: 46.5 cm
Seat depth: 42 cm
Armrest height: 23 cm
Backrest height: 37.5 cm
Solid rear wheel: 21"
Solid front wheel: 7"
Weight: 10.5 kg



THIS MARK MEANS THE MAXIMUM USER WEIGHT!

INSPECTION AND MAINTENANCE

Before driving, inspect brakes for wear or damage; contact the service center for issues. Ensure hand grips are undamaged and secure. Tighten all bolts and nuts, replace worn parts, check alignment, and verify brake operation. Periodically check wheels and tires for cracks or wear; replace through an authorized service. Lubricate wheels with 3-in-1 grease if squeaking occurs.

CLEANING

Prolong product life by cleaning it regularly, especially after use in rainy or snowy weather. Avoid using the wheelchair in rain or snow; if encountered, seek shelter. Clean upholstery and frame with a damp cloth (no strong detergents). Remove debris from moving parts. Regularly clean textiles. To maintain performance, keep all elements clean and store properly. Avoid exposure to extreme weather conditions to prevent color changes.

DO NOT USE:

- solvents, strong disinfectants
- toilet cleaners,
- agents containing chlorine,
- sharp brushes and hard objects,
- aggressive cleaning agents.
- pressure or steam aggregates.

FRAME

Wipe with a damp cloth.

UPHOLSTERY

Clean upholstery with warm soapy water or upholstery cleaner/foam, avoiding strong detergents or solvents. Keep the wheelchair away from fire sources to prevent injury and damage.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals with conditions for which this device is intended (refer to instructions) can purchase it independently or based on a doctor's, therapist's, or specialist's recommendation. Regardless of the purchase method, consider available sizes, necessary functions, variants, indications, contraindications, and manufacturer-provided information.

STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

UTILIZATION

The medical device can be disposed of as ordinary municipal waste, please dispose of it in accordance with the applicable general disposal conditions.

DE

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Für eine sichere und erfolgreiche Anwendung des Produkts lesen Sie daher bitte dieses Handbuch vor der ersten Nutzung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung des Rollstuhls kann zu Personenschäden, Verletzungen oder Unfällen führen.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Achten Sie beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl darauf, dass beide Bremsen aktiviert sind.
- Stellen Sie sicher, dass beide Bremsen aktiviert sind, wenn der Rollstuhl nicht geschoben oder benutzt wird.
- Bitte sind Sie vorsichtig beim Befahren von Bordsteinen und beim Abbiegen an Hängen.
- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da die Gefahr besteht, dass der Rollstuhl umkippt.
- Vermeiden Sie weiche Untergründe, da die Räder sonst einsinken könnten.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen reibungslos.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie (Assistent) immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl richtig steuern zu können.
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Rahmen und die Komponenten des Rollstuhls und befolgen Sie diese Anweisungen während und nach der Garantiezeit stets.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern.
- Unter keinen Umständen darf der Rollstuhl überlastet werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Rollstuhls, da dies die Stabilität beeinträchtigen kann, insbesondere an Hängen.
- Der Rollstuhl darf nur von einer Person genutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Benutzen Sie zum Schieben des Rollstuhls keine anderen Transportmittel.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da dies zu einem Sturz und schweren Verletzungen führen kann.
- Steigen Sie während der Fahrt nicht in den Rollstuhl.
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Kurven.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen in den Rollstuhl nicht auf die Fußstützen.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Heben mithilfe der beweglichen Teile des Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegekraft und/oder zu Schäden am Rollstuhl führen.
- Hängen Sie keine Gegenstände an die Rückenlehne, da dies zum Umklappen dieser und zu schweren Verletzungen des Benutzers führen kann.

ACHTUNG: Bei der Nutzung und Bedienung des Rollstuhls sowie beim Zusammenklappen und Verstellen von Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in Öffnungen/Spalten zwischen den Komponenten eingeklemmt und/oder eingeklemmt werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

HINWEIS: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalles“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und mit der Verwendung des Medizinprodukts zusammenhängen, wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Der Rollstuhl dient dem individuellen Transport beeinträchtigter Menschen nach einer Rückenmarksverletzung und bei verschiedenen Verletzungen der unteren Gliedmaßen, neuromuskulären Erkrankungen, nach Hirn- und Schädelverletzungen oder für geriatrische Patienten.

Ebenso ist das Produkt für Menschen gedacht, die aktiv und bequem am Alltagsleben teilnehmen möchten, aber nicht in der Lage sind, allein zu gehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Erkrankungen, die eine Stabilisierung der oberen Wirbelsäule und des Kopfes erfordern. Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern. Patienten mit psychischen Störungen sollten nicht unbeaufsichtigt im Rollstuhl gelassen werden.

SICHERHEIT

Eingänge, Türen

Der sicherste Betrieb des Rollstuhls ist auf einer ebenen Fläche.
Benutzen Sie nach Möglichkeit immer Rampen, wenn Sie ein Gebäude betreten oder verlassen.

Vorbeugen

Lehnen Sie sich nicht zu einer Seite des Rollstuhls, da dies dazu führen kann, dass Sie das Gleichgewicht verlieren und stürzen.

- Wenden Sie nicht an einem Hang, da die Gefahr des Umkippens besteht.
- Beim Fahren auf einem Hügel sollte der Helfer den Rollstuhl senkrecht zum Hügel nach vorne schieben und so herunterfahren, dass der Rücken des Benutzers zum Hügel zeigt, um zu verhindern, dass der Benutzer aus dem Rollstuhl fällt.

Bordsteine

- Wenn möglich, nehmen Sie immer die Hilfe einer Begleitperson in Anspruch (bei Fahrten mit Begleitperson muss der Rollstuhl mit Schiebegriffen ausgestattet sein).
- Vermeiden Sie starke Stöße beim Fahren über den Bordstein. Stöße können das Produkt beeinträchtigen.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine fahren oder auf Hügeln abbiegen, und fahren Sie niemals ohne die Hilfe einer Begleitperson rückwärts in Ihrem Rollstuhl.

Stufen

- Beauftragen Sie beim Treppensteigen immer zwei oder mehr Begleitpersonen.
- Nehmen Sie niemals vorwärts oder rückwärts die Treppen.
- Benutzen Sie keine Rolltreppen. Sie müssen den Aufzug benutzen.

HINWEIS

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Ein-/Ausstiegs-/Umzugsanweisungen.

LIEFERUMFANG

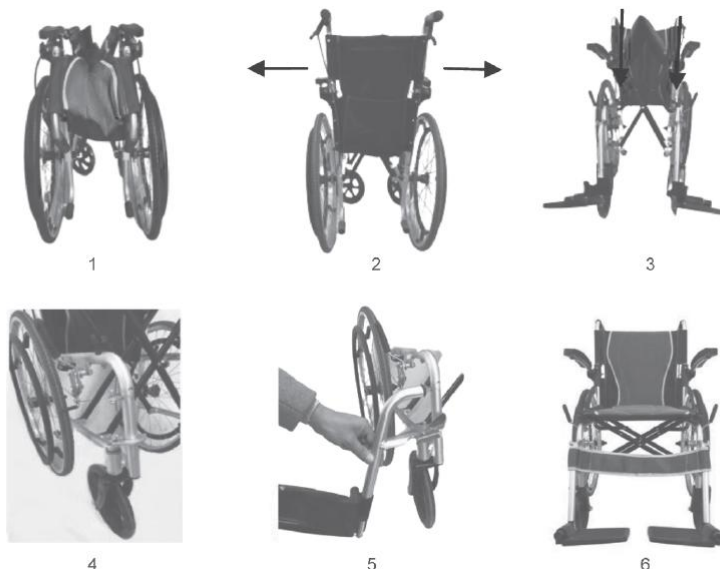
Rollstuhl, zwei Fußstützen, Wadengurt, Schraubenschlüssel zur Höhenverstellung der Fußstütze, Bedienungsanleitung

VERWENDUNG

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Pakets, ob es alle Teile gemäß der folgenden Lieferumfangsliste enthält.
- Stellen Sie sicher, dass alle Elemente keine sichtbaren mechanischen Schäden aufweisen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller.
- Benutzen Sie den Rollstuhl erst, wenn alle Komponenten ordnungsgemäß verbunden sind.

AUFKLAPPEN DES ROLLSTUHL

- Der Rollstuhl muss so platziert werden, dass die Hinterräder zu Ihnen zeigen (Bild 1).
- Klappen Sie die Griffe des Rollstuhls nach außen und klappen Sie die Rückenlehne des Rollstuhls auf (Bild 2).
- Stellen Sie den Rollstuhl so auf, dass die Vorderräder zu Ihnen zeigen.
- Die Sitzrahmen müssen nach unten gedrückt werden, bis der Rollstuhl vollständig entfaltet ist (Bild 3).
- Um die Fußstützen zu befestigen, hängen Sie die Fußstützen-Montagehalterungen an die Fußstützen-Aufhängungen (Bild 4 und 5) und drehen Sie sie vollständig nach innen, bis die Fußstützen-Verriegelung einrastet und ein charakteristisches Klicken zu hören ist (Bild 5).
- Stellen Sie sicher, dass die Fußstützen verriegelt sind.
- Klappen Sie dann die Fußstützenplattformen auf.
- Der Wadengurt sollte an den Fußstützenrahmen befestigt werden (Bild 6).



ARMLEHNE

Der Rollstuhl ist mit einer beweglichen Armlehne ausgestattet.



BREMSMECHANISMUS

Der Rollstuhl ist mit Doppelbremsen (Benutzer und Helfer) ausgestattet.

- Um die Bremse zu aktivieren, ziehen Sie den Bremshebel zum Vorderrad, bis die Bremse fest am Hinterrad anliegt.
- Stellen Sie sicher, dass der Bremshebel beim Versuch, den Rollstuhl zu bewegen, nicht zurückschlägt.
- Um die Bremse zu lösen, ziehen Sie den Bremshebel in Richtung Hinterrad.
- Um die Position des Bremsmechanismus zu ändern, lösen Sie zwei Schrauben an der Innenseite des Rollstuhls mit einem Schraubenschlüssel.
- Bewegen Sie den gesamten Mechanismus zum Rad und ziehen Sie die Schrauben fest.
- Beim erneuten Betätigen der Bremse darf sich das Rad nicht mehr drehen (prüfen Sie gemeinsam mit dem Patienten die korrekte Einstellung im Rollstuhl).



9

SICHERHEITSGURT

Der Rollstuhl ist mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet.

FUSSSTÜTZE

- Die Fußstütze ist längenverstellbar.
- Um die gewünschte Länge der Fußstütze einzustellen, entfernen Sie die Fußstützen.
- An der Unterseite der Fußstütze befindet sich eine Einstellschraube für die Fußstütze (Bild 11).
- Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel die Einstellschraube der Fußstütze (Bild 12).
- Je nach Bedarf schieben Sie die eingebettete Fußstützenplattform in oder aus dem Fußstützenrahmen.
- Nachdem Sie die richtige Länge der Fußstütze ausgewählt haben, ziehen Sie die Fußstützen-Einstellschraube fest und befestigen Sie sie.



10



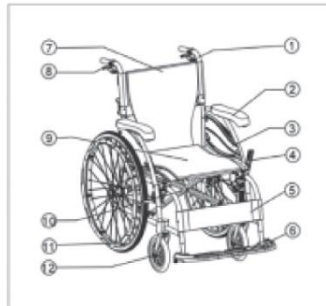
11



12

ELEMENTE DES ROLLSTUHL

1. Schiebegriffe
2. Armlehne
3. Seitenwand
4. Bremse
5. Wadenstützgurte
6. Stufe der Fußstütze
7. Rückenpolsterung
8. Zusätzliche Bremse
9. Sitz
10. Querrahmen (Querträger)
11. Hinterrad
12. Vorderrad



PARAMETER

Rahmen: Aluminium

Maximale Belastung: 115 kg

Gesamthöhe im zusammengeklappten Zustand 71 cm

Gesamtbreite im zusammengeklappten Zustand 38 cm

Gesamthöhe: 88 cm

Gesamtlänge: 103 cm

Gesamtbreite: 61,5 cm

Sitzhöhe: 49,5 cm

Sitzbreite: 46,5 cm

Sitztiefe: 42 cm

Armlehnenhöhe: 23 cm

Höhe der Rückenlehne: 37,5 cm

Hinterrad: 21"

Vorderrad: 7"

Gewicht: 10,8 kg



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN !

INSPEKTION UND WARTUNG

Bitte überprüfen Sie vor der Fahrt die folgenden Punkte. Wenn Fehler festgestellt werden, wenden Sie sich vor der Verwendung an das Servicecenter, um das Produkt zusätzlich zu überprüfen. Überprüfen Sie die Bremsen auf Verschleiß und Beschädigungen. Der Austausch oder die Einstellung der Bremsen sollte von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Überprüfen Sie, ob die Handgriffe unbeschädigt und sicher befestigt sind.

Überprüfen Sie vor der Benutzung des Rollstuhls, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Überprüfen Sie die Verschleißteile und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Überprüfen Sie die Ausrichtung aller Teile.

Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Bremsen. Räder und Reifen sollten regelmäßig auf Risse und Abnutzung überprüft und bei Bedarf ausgetauscht oder durch einen autorisierten Service ersetzt werden. Schmierer Sie die Räder regelmäßig mit 3-in-1-Fett, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

REINIGUNG

Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird empfohlen, es regelmäßig (vorzugsweise täglich) zu reinigen, insbesondere wenn es bei Regen oder Schnee verwendet wird. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Rollstuhl nicht bei Regen oder Schnee zu benutzen. Sollte es während der Nutzung des Rollstuhls überraschend zu Regen kommen, wird empfohlen, einen Unterschlupf aufzusuchen. Die Polsterung und das Gestell reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch ohne Zusatz scharfer Reinigungsmittel. Entfernen Sie Verunreinigungen, z. B. Fäden, Haare usw. von beweglichen Teilen des Produkts (Räder, Fußstützen).

Textilien regelmäßig von Schmutz befreien. Um die Leistungsparameter des Produkts aufrechtzuerhalten, ist es äußerst wichtig, alle seine Bestandteile sauber zu halten und es ordnungsgemäß zu lagern.

Setzen Sie das Produkt keinen extremen Wetterbedingungen (Regen, Schnee, sehr starke Sonne) aus, da einige Elemente ihre Farbe verändern können.

FOLGENDES BITTE NICHT VERWENDEN:

- Lösungsmittel, starke Desinfektionsmittel
- Toilettenreiniger
- chlorhaltige Mittel
- scharfe Bürsten und harte Gegenstände
- aggressive Reinigungsmittel
- Druck- oder Dampfaggregate

RAHMEN

Mit einem feuchten Tuch abwischen.

POLSTER

Verwenden Sie zum Reinigen der Polster warmes Seifenwasser. Polsterreiniger/-schaum können ebenfalls verwendet werden, verwenden Sie jedoch keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Der Rollstuhl muss von Feuerquellen ferngehalten werden, die zu Verletzungen des Benutzers und Schäden am Rollstuhl führen können.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

NUTZUNG

Das Medizinprodukt kann als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, bitte entsorgen Sie es gemäß den geltenden allgemeinen Entsorgungsbedingungen.

CZK

Vstup

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před použitím invalidního vozíku si pozorně přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání invalidního vozíku může vést k osobnímu zranění, zranění nebo nehodě. Pro bezpečné a úspěšné používání výrobku si proto pečlivě přečtěte tento návod.

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Při nastupování nebo vystupování z invalidního vozíku se ujistěte, že jsou obě brzdy zapnuté.
 - Ujistěte se, že jsou obě brzdy zataženy, když se invalidní vozík netlačí nebo nepoužívá.
 - Opatrně zacházejte s obrubníky a zatáčejte v kopcích.
 - Vyhýbejte se strmým a nerovným povrchům, protože to může způsobit převrácení invalidního vozíku.
 - Vyhnete se měkkým povrchům, protože by se kola mohla zabořit.
 - Pohybujte vozíkem plynule za všech podmínek.
 - Vždy mějte obě nohy na stupačkách a ujistěte se, že oblečení je správně uloženo a neblokuje kola.
 - Na svahu jeďte vždy opatrně.
 - Pro správné ovládání invalidního vozíku (asistenta) držte vždy obě ruce na rukojetích.
 - Vždy pamatujte na udržení rovnováhy.
 - Pravidelně kontrolujte rám a komponenty invalidního vozíku a během záruční doby i po ní vždy dodržujte tyto pokyny.
 - Udržujte invalidní vozík mimo dosah zdrojů ohně
 - Vozík nesmí být za žádných okolností přetěžován.
 - Na opěradlo invalidního vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože by to mohlo ovlivnit stabilitu produktu, zejména při lezení do kopců.
 - Invalidní vozík smí používat pouze jedna osoba.
 - Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
 - K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
 - Za jízdy nezvedejte přední kola, mohlo by dojít k pádu a vážnému zranění.
 - Během pohybu nenastupujte do invalidního vozíku.
 - Nepohybujte vozíkem příliš rychle a neotáčejte jej náhle.
 - Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nestůjte na stupačkách.
 - Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík pomocí pohyblivých (odnímatelných) částí. Zvedání pomocí pohyblivých částí výrobku může vést ke zranění uživatele a/nebo ošetřovatele nebo k poškození invalidního vozíku.
 - Na zadní konektor nezavěšujte žádné předměty, protože by to mohlo způsobit sklopení opěradla a vážné zranění uživatele.
- POZOR: Při používání a obsluze invalidního vozíku, stejně jako při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/společníka v otvorech/mezerách mezi komponenty. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů

POZNÁMKA: Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcem a příslušnému orgánu členskému státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcem nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které jsou uživateli nejasné a které souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen

APLIKACE/INDIKACE

Vozík slouží k individuální přepravě handicapovaných osob po poranění míchy a při různých úrazech dolních končetin, nervosvalových onemocněních, po úrazech mozku a lebky nebo pro geriatrické pacienty.

Je určena i lidem, kteří se chtějí aktivně a pohodlně zapojit do běžného života, ale nejsou schopni chodit sami.

KONTRAINDIKACE

Kontraindikace polohy vsedě. Stav vyžadující stabilizaci horní části páteře a hlavy. Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem. Pacienti s duševními poruchami by neměli zůstat na invalidním vozíku bez dozoru.

BEZPEČNOSTNÍ

Vchody, dveře

Nejbezpečnější provoz vozíku je na rovném, rovném povrchu. -I

Je to možné, vždy používejte rampy při vstupu nebo výstupu z budovy.

Předklonění

Nenaklánějte se na stranu vozíku, protože to může způsobit ztrátu rovnováhy a pád.

- Neprovádějte zatáčky na svazích kvůli riziku převrácení.
- Při jízdě do kopce by měl pomocník tlačít vozík dopředu kolmo ke svahu a sjíždět ho tak, aby záda uživatele byla do kopce, což zabrání pádu uživatele z vozíku.

Obrubníky

- Pokud je to možné, používejte vždy pomoc doprovodu (při přesunu s doprovodem musí být vozík vybaven madly pro tlačení).
- Vyhněte se silným otřesům při sjíždění z obrubníku. Šok může mít nepříznivý vliv na výrobek.
- Při přejíždění obrubníků nebo zatáčení v kopcích buďte vždy opatrní a nikdy nejezděte na invalidním vozíku pozpátku bez pomoci doprovodu.

Schody

- Při stoupání do schodů vždy používejte dva nebo více doprovodů.
- Při jízdě vpřed nestoupejte po schodech.
- Nepoužívejte eskalátory. Musíte použít výtah.

POZNÁMKA: Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání.

ROZSAH DODÁNÍ

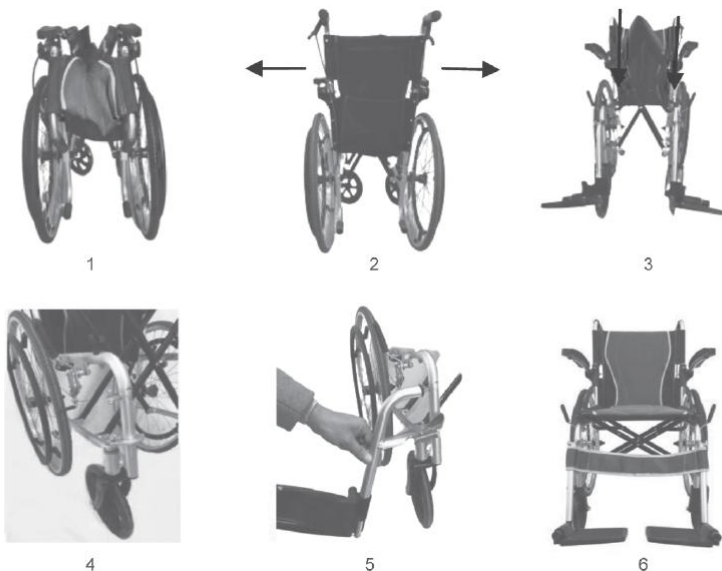
Invalidní vozík, dvě stupačky, lýtkový popruh, klíč na nastavení výšky stupaček, návod k použití

POUŽITÍ

- Po rozbalení balíku zkontrolujte, zda obsahuje všechny díly podle níže uvedeného seznamu položek.
- Ujistěte se, že všechny prvky nemají viditelné mechanické poškození. V případě pochybností kontaktujte výrobce.
- Nepoužívejte invalidní vozík, dokud nejsou všechny jeho součásti správně připojeny.

ROZKLÁDÁNÍ VOZÍKU

- Invalidní vozík musí být umístěn zadními koly směrem k vám. (obrázek 1)
- Sklopte madla invalidního vozíku směrem ven a rozložte opěradlo invalidního vozíku. (Obrázek 2)
- Umístěte invalidní vozík předními koly směrem k vám.
- Rámy sedadel musí být zatlačeny dolů, dokud se vozík zcela nerozloží. (obrázek 3)
- Chcete-li připevnit stupačky, zavěste montážní držáky stupaček na závěsy stupaček (obrázek 4 a 5) a otočte je úplně dovnitř, dokud se zámek stupaček nezajistí a neuslyšíte charakteristické cvaknutí (obrázek 5).
- Ujistěte se, že jsou stupačky zajištěny.
- Poté rozložte plošiny stupaček.
- Lýtkový popruh by měl být připevněn k rámcům opěrky nohou. (obrázek 6)



OPĚRADLO

Vozík je vybaven pohyblivou područkou.



BRZDOVÝ MECHANISMUS

Vozík je vybaven dvojitými brzdami (uživatel a asistent).

- Chcete-li aktivovat brzdu, zatáhněte za brzdovou páku směrem k přednímu kolu, dokud brzda nepřiléhá k zadnímu kolu.
- Ujistěte se, že brzdová páka při pokusu o pohyb invalidního vozíku nekopne.
- Chcete-li brzdu uvolnit, zatáhněte za brzdovou páku směrem k zadnímu kolu.
- Chcete-li změnit polohu brzdového mechanismu, povolte klíčem dva šrouby z vnitřku vozíku.
- Posuňte celý mechanismus směrem ke kolu a utáhněte šrouby.
- Při opětovném zabrzdění by se kolo nemělo otáčet (správnost nastavení na vozíku vyzkoušejte s pacientem).



9

BEZPEČNOSTNÍ PÁS

Vozík je vybaven bezpečnostním pásem.

OPĚRKA NA NOHY

- Opěrka nohou je délkově nastavitelná.
- Chcete-li nastavit požadovanou délku stupačky, sejměte stupačky.
- Ve spodní části stupačky je šroub pro nastavení opěrky nohou. (Obrázek 11)
- Pomocí klíče povolte seřizovací šroub opěrky nohou. (Obrázek 12)
- V závislosti na potřebách zasuňte nebo vysuňte integrovanou stupačku v rámu opěrky nohou.
- Po zvolení správné délky stupačky utáhněte seřizovací šroub stupačky a upevněte jej podnožka invalidního vozíku.



10



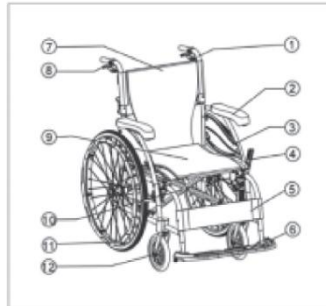
11



12

PRVKY VOZÍKU

1. Zatlačte rukojeť
2. Loketní opěrka
3. Boční panel
4. Brzda
5. Popruhy pro podporu lýtka
6. Stupeň stupačky
7. Čalounění zad
8. Přídavná brzda
9. Sedadlo
10. Příčný rám (příčník)
11. Zadní kolo
12. Přední kolo



PARAMETRY

Rám: hliník

Maximální nosnost: 115 kg

Celková výška ve složeném stavu 71 cm

Celková šířka ve složeném stavu 38 cm

Celková výška: 88 cm

Celková délka: 103 cm

Celková šířka: 61,5 cm

Výška sedáku: 49,5 cm

Šířka sedáku: 46,5 cm

Hloubka sedu: 42 cm

Výška područky: 23 cm

Výška opěradla: 37,5 cm

Pevné zadní kolo: 21"

Pevné přední kolo: 7"

Hmotnost: 10,8 kg



TATO ZNÁMKA ZNAMENÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE!

KONTROLA A ÚDRŽBA

Před jízdou zkontrolujte následující položky. Zjistíte-li jakékoli závady, obraťte se před použitím na servisní středisko pro další kontrolu produktu. Zkontrolujte brzdy z hlediska opotřebení, poškození. Výměnu nebo seřízení brzd by mělo provádět autorizované servisní středisko.

Zkontrolujte, zda jsou rukojeti nepoškozené a bezpečně upevněné.

Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte dotažení všech šroubů a matic. Zkontrolovat vše díly na opotřebení a v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte vyrovnaní všech dílů. Zkontrolujte správnou funkci brzd. Kola a pneumatiky by měly být pravidelně kontrolovány na praskliny a opotřebení a v případě potřeby by měly být vyměněny vyměněny v autorizovaném servisu. Pokud kola začnou vrzat, pravidelně namažte kola tukem 3 v 1

ČIŠTĚNÍ

Chcete-li prodloužit životnost výrobku, doporučuje se jej pravidelně (nejlépe denně) čistit, zejména pokud je používán v deštivém nebo sněžném počasí. Doporučujeme nepoužívat invalidní vozík za deště nebo sněhu. Pokud se při používání invalidního vozíku náhodně setkáte s deštěm, doporučuje se najít úkryt. Čalounění a rám čistěte nejlépe vlhkým hadříkem bez přidání silných saponátů. Odstraňte nečistoty, např. nitě, vlasy atd. z pohyblivých částí výrobku (kola, stupačky).

Pravidelně odstraňujte nečistoty z textilií. Pro zachování výkonnostních parametrů výrobku je nesmírně důležité udržovat všechny jeho prvky čisté a správně je skladovat.

Nevystavujte výrobek extrémním povětrnostním podmínkám (dešť, sníh, velmi silné slunce), protože některé prvky mohou změnit barvu.

NEPOUŽÍVAT:

- rozpouštědla, silné dezinfekční prostředky
- čističe toalet,
- prostředky obsahující chlór,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- agresivní čisticí prostředky.
- tlakové nebo parní agregáty.

RÁM

Otřete vlhkým hadříkem.

ČALOUNICTVÍ

K čištění čalounění použijte teplou mýdlovou vodu. Lze použít i čistič/pěnu na čalounění, ale nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Invalidní vozík by měl být umístěn mimo zdroje ohně, které mohou způsobit zranění uživatele a poškození invalidního vozíku.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ÚLOŽNÝ PROSTOR

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred použitím invalidného vozíka si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie invalidného vozíka môže viesť k zraneniu osôb, úrazu alebo nehodám. Pre bezpečné a úspešné používanie výrobku si preto pozorne prečítajte tento návod.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že sú zabrzdené obe brzdy.
 - Uistite sa, že sú obe brzdy zatiahnuté, keď sa invalidný vozík netlačí alebo nepoužíva.
 - Opatrne manipulujte s obrubníkmi a zatáčaní v kopcoch.
 - Vyhýbajte sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka.
 - Vyhýbajte sa mäkkým povrchom, pretože sa môžu kolesá zaboriť.
 - Pohybujte invalidným vozíkom za každých podmienok plynule.
 - Vždy majte obe nohy na stupačkách a uistite sa, že oblečenie je správne uložené a neblokuje kolesá.
 - Na stúpaniach jazdite vždy opatrne.
 - Vždy držte obe ruky na rukovätiach, aby ste invalidný vozík (asistent) správne ovládali.
 - Vždy pamätajte na udržiavanie rovnováhy.
 - Pravidelne kontrolujte rám a komponenty invalidného vozíka a počas záručnej doby a po nej sa vždy riadte týmito pokynmi.
 - Invalidný vozík držte mimo dosahu zdrojov ohňa.
 - Vozík nesmie byť v žiadnom prípade preťažený.
 - Na zadnú časť invalidného vozíka nevesajte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu produktu, najmä pri stúpaní do kopcov.
 - Invalidný vozík môže používať iba jedna osoba.
 - Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
 - Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
 - Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože to môže spôsobiť pád a vážne zranenie.
 - Počas pohybu nenastupujte na invalidný vozík.
 - Nehýbte invalidným vozíkom príliš rýchlo a neotáčajte sa náhle.
 - Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na stupačkách.
 - Nepokúšajte sa zdvihnúť invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie pomocou pohyblivých častí výrobku môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu invalidného vozíka.
 - Na zadný konektor nevesajte žiadne predmety, pretože to môže spôsobiť sklopenie operadla a vážne zranenie používateľa.
- UPOZORNENIE:** Pri používaní a obsluhu invalidného vozíka, ako aj pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Invalidný vozík slúži na individuálnu prepravu invalidov po poranení miechy a pri rôznych úrazoch dolných končatín, nervosvalových ochoreniach, po úrazoch mozgu a lebky alebo pre geriatrických pacientov.

Je určená aj pre ľudí, ktorí sa chcú aktívne a pohodlne zapájať do každodenného života, no nie sú schopní samostatnej chôdze.

KONTRAINDIKÁCIE

Kontraindikácie sediacej polohy. Stav vyžadujúce stabilizáciu hornej časti chrbtice a hlavy. Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom. Pacienti s duševnými poruchami by nemali zostať na invalidnom vozíku bez dozoru.

BEZPEČNOSŤ

Vchody, dvere

Najbezpečnejšia prevádzka invalidného vozíka je na rovnom povrchu. Ak je to možné, pri vstupe alebo výstupe z budovy vždy používajte rampy.

Nakláňanie

Nenakláňajte sa na stranu invalidného vozíka, pretože to môže spôsobiť stratu rovnováhy a pád.

- Neotáčajte sa na svahoch kvôli riziku prevrátenia.
- Pri jazde do kopca by mal pomocník tlačiť invalidný vozík dopredu kolmo do kopca a spúšťať ho tak, aby bol užívateľ chrbtom do kopca, čo zabráni pádu užívateľa z invalidného vozíka.

Obrubníky

- Ak je to možné, vždy používajte pomoc asistenta (pri pohybe s obsluhou musí byť invalidný vozík vybavený madlami na tlačenie).
- Vyhňte sa silným otrasom pri zjazde z obrubníka. Skok môže mať nepriaznivý vplyv na produkt.
- Pri prechádzaní cez obrubníky alebo zatáčaní na kopcoch buďte vždy opatrní a nikdy sa nepohybujte na invalidnom vozíku dozadu bez pomoci asistenta.

Schody

- Pri stúpaní po schodoch vždy používajte dvoch alebo viacerých asistentov.
- Počas jazdy vpred nevystupujte po schodoch.
- Nepoužívajte eskalátory. Musíte použiť výťah.

UPOZORNENIE: Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.

OBSAH BALENIA

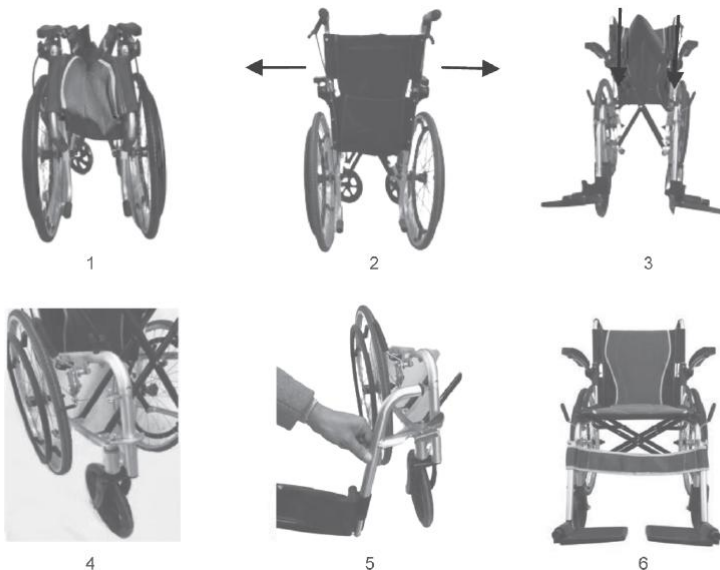
Invalidný vozík, dve opierky nôh, lýtkový popruh, kľúč na nastavenie výšky opierky nôh, návod na použitie

POUŽITIE

- Po rozbalení balíka skontrolujte, či obsahuje všetky diely podľa uvedeného zoznamu položiek.
- Uistite sa, že všetky prvky nemajú viditeľné mechanické poškodenie. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.
- Nepoužívajte invalidný vozík, kým nie sú všetky jeho súčasti správne pripojené.

ROZKLADANIE VOZÍKA

- Invalidný vozík musí byť umiestnený tak, aby zadné kolesá smerovali k vám. (obrázok 1)
- Vyklopte rukoväť invalidného vozíka smerom von a rozložte operadlo invalidného vozíka. (Obrázok 2)
- Invalidný vozík umiestnite prednými kolesami smerom k vám.
- Rámy sedadiel musia byť stlačené, kým sa invalidný vozík úplne nerozloží. (obrázok 3)
- Ak chcete pripevniť opierky nôh, zaveste montážne konzoly opierky nôh na vešiaky opierky nôh (obrázok 4 a 5) a otočte ich úplne dovnútra, kým sa aretácia opierky nôh nezaistí a nebudete počuť charakteristické kliknutie (obrázok 5).
- Skontrolujte, či sú opierky nôh zaistené.
- Potom rozložte plošiny opierky nôh.
- Lýtkový popruh by mal byť pripevnený k rámom opierky nôh. (obrázok 6)



LAKŤOVÁ OPIERKA

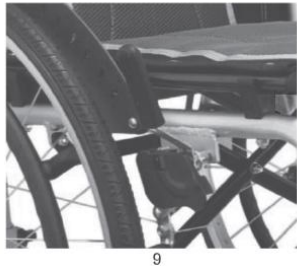
Invalidný vozík je vybavený pohyblivou laktovou opierkou.



BRZDOVÝ MECHANIZMUS

Invalidný vozík je vybavený dvojitémi brzdami (používateľ a asistent).

- Ak chcete aktivovať brzdu, potiahnite brzdovú páku smerom k prednému kolesu, kým brzda nebude tesne priliehať k zadnému kolesu.
- Uistite sa, že sa brzdová páka pri pokuse o pohyb invalidného vozíka neodklopí.
- Na uvoľnenie brzdy potiahnite brzdovú páčku smerom k zadnému kolesu.
- Ak chcete zmeniť polohu brzdového mechanizmu, uvoľnite dve skrutky z vnútornej strany invalidného vozíka pomocou kľúča.
- Posuňte celý mechanizmus smerom ku kolesu a utiahnite skrutky.
- Pri opätovnom zabrzdení by sa koleso nemalo otáčať (správnosť nastavenia na invalidnom vozíku vyskúšajte s pacientom).

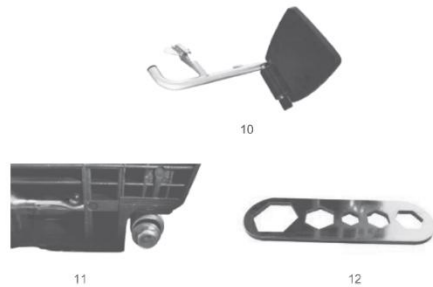


BEZPEČNOSTNÝ PÁS

Invalidný vozík je vybavený bezpečnostným pásom.

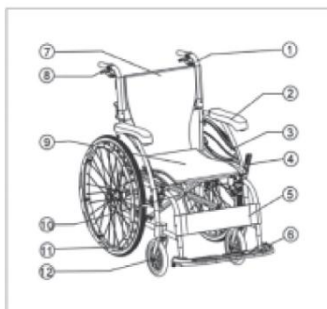
OPIERKA NA NOHY

- Opierka nôh je dĺžkovo nastaviteľná.
- Ak chcete nastaviť požadovanú dĺžku opierky nôh, odstráňte opierky nôh.
- V spodnej časti opierky nôh sa nachádza nastavovacia skrutka. (Ilustrácia 11)
- Pomocou kľúča uvoľnite skrutku nastavenia opierky nôh. (Ilustrácia 12)
- V závislosti od potrieb zasunite alebo vysuňte integrovanú platformu opierky nôh v ráme opierky nôh.
- Po výbere správnej dĺžky opierky nôh utiahnite nastavovaciu skrutku opierky nôh a upevnite ju.



PRVKY VOZÍKA

1. Rukoväť pre asistenta
2. Laktová opierka
3. Bočný panel
4. Brzda
5. Popruhy na podporu lýtok
6. Podnožky
7. Čalúnenie chrbta
8. Prídavná brzda
9. Sedadlo
10. Priečny rám (priečnik)
11. Zadné koleso
12. Predné koleso



PARAMETRE

Rám: hliník
Maximálna nosnosť: 115 kg
Celková výška v zloženom stave: 71 cm
Celková šírka v zloženom stave: 38 cm
Celková výška: 88 cm
Celková dĺžka: 103 cm
Celková šírka: 61,5 cm
Výška sedadla: 49,5 cm
Šírka sedadla: 46,5 cm
Hĺbka sedadla: 42 cm
Výška lakťovej opierky: 23 cm
Výška chrbtovej opierky: 37,5 cm
Pevné zadné koleso: 21"
Pevné predné koleso: 7"
Hmotnosť: 10,8 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOŠŤ UŽÍVATEĽA

KONTROLA A ÚDRŽBA

Pred jazdou skontrolujte nasledujúce položky.

Ak sa zistia nejaké poruchy, pred použitím sa obráťte na servisné stredisko a požiadajte o dodatočnú kontrolu produktu. Skontrolujte brzdy, či nie sú opotrebované, poškodené. Výmenu alebo nastavenie brzd by malo vykonávať autorizované servisné stredisko.

Skontrolujte, či sú rukoväte nepoškodené a či sú bezpečne pripevnené.

Pred použitím invalidného vozíka skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice dotiahnuté. Skontrolujte opotrebenie všetkých dielov a v prípade potreby ich vymeňte. Skontrolujte nastavenie všetkých častí. Skontrolujte správnu činnosť brzd. Kolesá a pneumatiky by sa mali pravidelne kontrolovať na praskliny a opotrebovanie a v prípade potreby ich vymeniť v autorizovanom servise. Ak kolesá začnú škrípať, pravidelne ich namažte mazivom 3 v 1.

ČISTENIE

Aby sa predĺžila životnosť výrobku, odporúča sa ho pravidelne (najlepšie denne) čistiť, najmä ak sa používa v daždivom alebo zasneženom počasí. Odporúčame nepoužívať invalidný vozík v daždi alebo snehu. Ak sa počas používania invalidného vozíka náhodou stretnete s dažďom, odporúča sa nájsť úkryt. Čalúnenie a rám čistite najlepšie vlhkou handričkou bez pridania silných čistiacich prostriedkov. Z pohyblivých častí výrobku (kolesá, opierky na nohy) odstráňte nečistoty, napríklad nite, vlasy atď.

Pravidelne odstraňujte nečistoty z textílií. Pre zachovanie výkonnostných parametrov výrobku je mimoriadne dôležité udržiavať všetky jeho prvky čisté a správne ich skladovať.

Nevystavujte výrobok extrémnym poveternostným podmienkam (dážď, sneh, veľmi silné slnko), pretože niektoré prvky môžu zmeniť farbu.

NEPOUŽÍVAŤ:

- rozpúšťadlá, silné dezinfekčné prostriedky
- čističe toaliet,
- prostriedky obsahujúce chlór,
- ostré kefy a tvrdé predmety,
- agresívne čistiace prostriedky.
- tlakové alebo parné agregáty.

RÁM

Utrite vlhkou handričkou.

ČALÚNENIE

Na čistenie čalúnenia použite teplú mydlovú vodu. Možno použiť aj čistič/penu na čalúnenie, ale nepoužívajte silné čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Invalidný vozík by mal byť umiestnený mimo zdrojov ohňa, ktoré môžu spôsobiť zranenie používateľa a poškodiť invalidný vozík.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

FR

Entrée

Merci d'avoir acheté notre produit. Avant d'utiliser le fauteuil roulant, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Une utilisation incorrecte du fauteuil roulant peut entraîner **des dommages** à la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, pour une utilisation sûre et réussie du produit, veuillez lire attentivement ce manuel.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant, assurez-vous que les deux freins sont serrés.
- Assurez-vous que les deux freins sont serrés lorsque le fauteuil roulant n'est pas poussé ou utilisé.
- Manipulez les bordures et faites des virages dans les pentes avec précaution.
- Les surfaces raides et inégales doivent être évitées car elles peuvent faire basculer le fauteuil roulant.
- Évitez les surfaces molles car les roues peuvent s'enfoncer.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Gardez toujours les deux pieds sur les repose-pieds et assurez-vous que les vêtements sont correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment sur les pentes.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (assistant).
- Rappelez-vous toujours de garder votre équilibre.
- Vérifiez régulièrement le cadre et les composants du fauteuil roulant et suivez toujours ces instructions pendant et après la période de garantie.
- Maintenez le fauteuil roulant à l'écart des sources d'incendie
- Le fauteuil roulant ne doit en aucun cas être surchargé.
- Ne suspendez pas d'objets lourds à l'arrière du fauteuil roulant car cela pourrait affecter la stabilité produit, en particulier lors de l'escalade de collines.
- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne soulevez pas les roues avant pendant la conduite, car cela pourrait provoquer une chute et des blessures graves.
- Ne montez pas dans le fauteuil roulant pendant que vous vous déplacez.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop vite et ne faites pas de virages brusques.
- Ne montez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (amovibles). Le levage à l'aide des pièces mobiles du produit peut blesser l'utilisateur et/ou le soignant ou endommager le fauteuil roulant.
- N'accrochez aucun objet sur le connecteur arrière, car cela pourrait entraîner le rabattement du dossier et blesser gravement l'utilisateur.

ATTENTION : Lors de **l'utilisation du fauteuil roulant**, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

REMARQUE : En cas d'« incident grave » lié au produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur, liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

APPLICATION/INDICATIONS

Le fauteuil roulant est utilisé pour le transport individuel des personnes handicapées après une lésion de la moelle épinière et avec diverses blessures des membres inférieurs, des maladies neuromusculaires, après des lésions cérébrales et crâniennes ou pour les patients gériatriques.

Il est également destiné aux personnes qui souhaitent participer activement et confortablement à la vie quotidienne, mais qui ne sont pas capables de marcher seules.

CONTRE-INDICATIONS

Contre-indications à la position assise. Conditions nécessitant une stabilisation de la colonne vertébrale supérieure et de la tête. Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit. Les patients souffrant de troubles mentaux ne doivent pas être laissés sans surveillance dans le fauteuil roulant.

SÉCURITÉ

Entrées, portes

L'utilisation la plus sûre du fauteuil roulant se fait sur une surface plane et sûre. Si possible, utilisez toujours des rampes pour entrer ou sortir d'un bâtiment.

Se pencher

Ne vous penchez pas sur le côté du fauteuil roulant, car cela pourrait vous faire perdre l'équilibre et tomber.

- Ne faites pas de virages en pente en raison du risque de renversement.
- Lors de la conduite sur une pente, l'assistant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant perpendiculairement à la pente et le descendre de manière à ce que l'utilisateur soit dos à la pente, ce qui empêchera l'utilisateur de tomber du fauteuil roulant.

Bordures

- Si possible, utilisez toujours l'aide d'un accompagnateur (en cas de déplacement avec accompagnateur, le fauteuil roulant doit être équipé de poignées de poussée).
- Evitez les fortes secousses lors de la sortie du trottoir. Un choc peut avoir un effet néfaste sur le produit.
- Soyez toujours prudent lorsque vous franchissez des trottoirs ou faites des virages sur des pentes et ne reculez jamais dans votre fauteuil roulant sans l'aide d'un accompagnateur.

Escaliers

- Utilisez toujours deux assistants ou plus pour monter les escaliers.
- Ne montez pas d'escaliers en roulant vers l'avant.
- N'utilisez pas les escalators. Vous devez utiliser l'ascenseur.

REMARQUE : Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/ débarquement /déplacement.

GAMME DE LIVRAISON

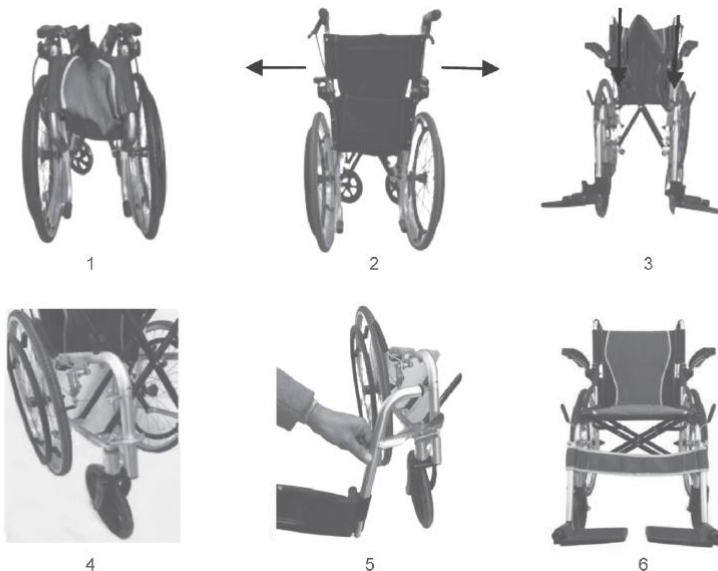
Fauteuil roulant, deux repose-pieds, sangle de mollet, clé de réglage de la hauteur du repose-pieds, manuel d'instructions

UTILISER

- Après avoir déballé l'emballage, vérifiez qu'il contient toutes les pièces conformément à la liste des éléments ci-dessous.
- Assurez-vous que tous les éléments ne présentent aucun dommage mécanique visible. En cas de doute, contactez le fabricant.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant tant que tous ses composants ne sont pas correctement connectés.

MONTAGE DU FAUTEUIL ROULANT

- Le fauteuil roulant doit être placé avec les roues arrière face à vous. (Image 1)
- Pliez les poignées du fauteuil roulant vers l'extérieur et dépliez le dossier du fauteuil roulant. (Illustration 2)
- Placez le fauteuil roulant avec les roues avant face à vous.
- Les cadres de siège doivent être enfoncés jusqu'à ce que le fauteuil roulant soit complètement déplié. (figure 3)
- Pour fixer les repose-pieds, accrochez les supports de montage des repose-pieds sur les supports de repose-pieds (illustrations 4 et 5) et tournez-les complètement vers l'intérieur jusqu'à ce que le verrou du repose-pieds soit verrouillé et qu'un déclic caractéristique se fasse entendre (illustration 5)
- Assurez-vous que les repose-pieds sont verrouillés.
- Dépliez ensuite les plateformes repose-pieds.
- La sangle de mollet doit être attachée aux cadres des repose-pieds. (figure 6)



ACCOUDOIR

Le fauteuil roulant est équipé d'un accoudoir mobile.



MÉCANISME DE FREIN

Le fauteuil roulant est équipé de freins doubles (utilisateur et assistant).

- Pour activer le frein, tirez le levier de frein vers la roue avant jusqu'à ce que le frein soit serré contre la roue arrière.
- Assurez-vous que le levier de frein ne recule pas lorsque vous essayez de déplacer le fauteuil roulant.
- Pour désengager le frein, tirez le levier de frein vers la roue arrière.
- Pour changer la position du mécanisme de frein, desserrez deux vis de l'intérieur du fauteuil roulant avec une clé.
- Amenez l'ensemble du mécanisme vers la roue et serrez les vis.
- Lorsque le frein est réappliqué, la roue ne doit pas tourner (tester l'exactitude du réglage dans le fauteuil roulant avec le patient).



9

CEINTURE DE SÉCURITÉ

Le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité.

REPOSE PIEDS

- Le repose-pieds est réglable en longueur.
- Pour régler la longueur souhaitée du repose-pieds, retirez les repose-pieds.
- Il y a une vis de réglage du repose-pieds au bas du repose-pieds. (Illustration 11)
- Utilisez la clé pour desserrer la vis de réglage du repose-pied. (Illustration 12)
- Selon les besoins, faites coulisser ou sortir la plate-forme de repose-pieds intégrée dans le cadre du repose-pieds.
- Après avoir sélectionné la bonne longueur de repose-pieds, serrez la vis de réglage du repose-pieds et fixez-la repose-pieds pour fauteuil roulant.



10



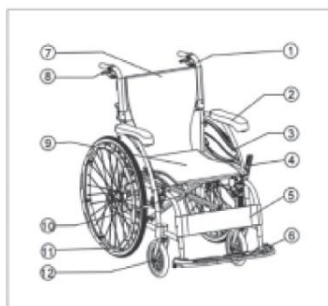
11



12

ÉLÉMENTS D'UN FAUTEUIL ROULANT

1. Poignée de poussée
2. Accoudoir
3. Panneau latéral
4. Frein
5. Sangles de maintien du mollet
6. Étape du repose-pieds
7. Rembourrage du dossier
8. Frein supplémentaire
9. Siège
10. Cadre transversal (traverse)
11. Roue arrière
12. Roue avant



PARAMÈTRES

Cadre : aluminium
Charge maximale : 115 kg
Hauteur totale plié : 71 cm
Largeur totale plié : 38 cm
Hauteur totale : 88 cm
Longueur totale : 103 cm
Largeur totale : 61,5 cm
Hauteur d'assise : 49,5 cm
Largeur d'assise : 46,5 cm
Profondeur d'assise : 42 cm
Hauteur des accoudoirs : 23 cm
Hauteur dossier : 37,5 cm
Roue arrière pleine : 21"
Roue avant pleine : 7"
Poids : 10,8 kg



CEtte MARQUE SIGNIFIE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR !

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

Avant de conduire, veuillez vérifier les éléments suivants. Si des défaillances sont détectées, contactez le centre de service pour une inspection supplémentaire du produit avant utilisation. Vérifiez les freins pour l'usure, les dommages. Le remplacement ou le réglage des freins doit être effectué par un centre de service agréé.

Vérifiez que les poignées sont en bon état et solidement fixées.

Avant d'utiliser le fauteuil roulant, vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Vérifiez toutes les pièces d'usure et les remplacez si nécessaire. Vérifiez l'alignement de toutes les pièces. Vérifiez le bon fonctionnement des freins. Les roues et les pneus doivent être vérifiés périodiquement pour les fissures et l'usure et remplacés si nécessaire par un service agréé. Lubrifiez les roues périodiquement avec de la graisse 3 en 1 si les roues commencent à grincer.

NETTOYAGE

Pour prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de le nettoyer périodiquement (de préférence quotidiennement), surtout s'il est utilisé par temps de pluie ou de neige. Nous vous recommandons de ne pas utiliser votre fauteuil roulant sous la pluie ou la neige. En cas de pluie accidentelle lors de l'utilisation du fauteuil roulant, il est recommandé de trouver un abri. Il est préférable de nettoyer le rembourrage et le cadre avec un chiffon humide sans ajout de détergents puissants. Retirez les impuretés, par exemple les fils, les cheveux, etc. des pièces mobiles du produit (roues, repose-pieds).

Enlevez régulièrement la saleté des textiles. Pour maintenir les paramètres de performance du produit, il est extrêmement important de garder tous ses éléments propres et de le stocker correctement.

Ne pas exposer le produit à des conditions climatiques extrêmes (pluie, neige, soleil très fort), car certains éléments peuvent changer de couleur.

NE PAS UTILISER:

- solvants, désinfectants puissants
- nettoyeurs pour toilettes,
- agents contenant du chlore,
- pinces pointues et objets durs,
- produits de nettoyage agressifs.
- agrégats à pression ou à vapeur.

CADRE

Essuyez avec un chiffon humide.

TAPISSERIE

Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer le rembourrage. Un nettoyant/mousse pour tissus d'ameublement peut également être utilisé, mais n'utilisez pas de détergents ni de solvants puissants. Le fauteuil roulant doit être tenu à l'écart des sources d'incendie susceptibles de blesser l'utilisateur et d'endommager le fauteuil roulant.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille totale du produit/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

UTILISATION

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire, veuillez le mettre au rebut conformément aux conditions générales d'élimination applicables.

NL

Ingang

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door voordat u de rolstoel gebruikt. Onjuist gebruik van de rolstoel kan leiden tot persoonlijk letsel, verwondingen of ongevallen. Lees deze handleiding daarom aandachtig door voor een veilig en succesvol gebruik van het product.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Zorg er bij het in- en uitstappen voor dat beide remmen ingeschakeld zijn.
- Zorg ervoor dat beide remmen zijn ingeschakeld wanneer de rolstoel niet wordt geduwd of gebruikt.
- Ga voorzichtig om met stoepranden en maak bochten op heuvels.
- Vermijd steile en oneffen oppervlakken, omdat de rolstoel hierdoor kan kantelen.
- Vermijd zachte oppervlakken omdat de wielen kunnen wegzakken.
- Verplaats de rolstoel onder alle omstandigheden soepel.
- Houd altijd beide voeten op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op hellingen.
- Houd altijd beide handen aan de duwhandgrepen om de rolstoel(assistent) goed te kunnen besturen.
- Denk er altijd aan om uw evenwicht te bewaren.
- Controleer het rolstoelframe en de onderdelen regelmatig en volg deze instructies tijdens en na de garantieperiode altijd op.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen
- De rolstoel mag in geen geval worden overbelast.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de rolstoel, dit kan de stabiliteit beïnvloeden product, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel mag maar door één persoon gebruikt worden.
- Gebruik de rolstoel niet als de cliënt bewusteloos is.
- Gebruik geen ander vervoermiddel om de rolstoel te duwen.
- Breng de voorwielen niet omhoog tijdens het rijden, dit kan een val en ernstig letsel veroorzaken.
- Stap tijdens het rijden niet in de rolstoel.
- Beweeg de rolstoel niet te snel en maak geen scherpe bochten.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (verwijderbare) onderdelen. Tillen met behulp van de bewegende delen van het product kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of verzorger of schade aan de rolstoel.
- Hang geen voorwerpen aan de achterste aansluiting, aangezien de rugleuning hierdoor kan neerklappen en ernstig letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.

LET OP: Bij gebruik en bediening van de rolstoel, evenals bij het inklappen en verstellen van mechanismen, bestaat het risico van beknelling en/of beknelling van lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider in openingen/spleten tussen de onderdelen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

OPMERKING: In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot, of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING: Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is

TOEPASSING/INDICATIES

De rolstoel wordt gebruikt voor individueel vervoer van gehandicapten na een dwarslaesie en met verschillende verwondingen van de onderste ledematen, neuromusculaire ziekten, na hersen- en schedelletsel of voor geriatrische patiënten.

Het is ook bedoeld voor mensen die actief en comfortabel willen deelnemen aan het dagelijks leven, maar niet zelfstandig kunnen lopen.

CONTRA-INDICATIES

Contra-indicaties voor de zittende houding. Aandoeningen die stabilisatie van de bovenste wervelkolom en het hoofd vereisen. Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen. Patiënten met psychische stoornissen mogen niet onbeheerd in de rolstoel worden achtergelaten.

BEVEILIGING

Ingangen, deuren

De veiligste bediening van de rolstoel is op een vlakke, vlakke ondergrond. als gebruik indien mogelijk altijd hellingbanen bij het betreden of verlaten van een gebouw.

Voorover buigen

Leun niet naar de zijkant van de rolstoel, dit kan ertoe leiden dat u uw evenwicht verliest en valt.

- Maak geen bochten op hellingen vanwege het risico op kantelen.
- Bij het rijden op een heuvel moet de begeleider de rolstoel loodrecht op de heuvel naar voren duwen en afdalen zodat de gebruiker met zijn rug naar de heuvel is gericht, zodat wordt voorkomen dat de gebruiker uit de rolstoel valt.

stoepranden

- Maak indien mogelijk altijd gebruik van de hulp van een begeleider (bij het verplaatsen met een begeleider moet de rolstoel voorzien zijn van duwhandvatten).
- Vermijd harde schokken bij het verlaten van de stoeprand. Schokken kunnen een nadelig effect hebben op het product.
- Wees altijd voorzichtig bij het nemen van stoepranden of het maken van bochten op heuvels en loop nooit achteruit in uw rolstoel zonder de hulp van een begeleider.

Trap

- Gebruik altijd twee of meer begeleiders bij het traplopen.
- Ga geen trappen op terwijl u vooruit rijdt.
- Gebruik geen roltrappen. Je moet de lift gebruiken.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies.

LEVERINGSBEREIK

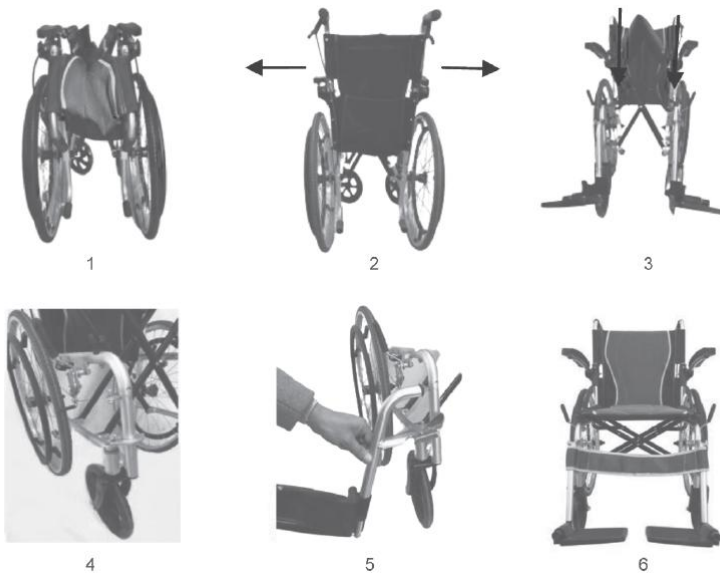
Rolstoel, twee voetsteunen, kuitband, sleutel voor hoogterstelling van de voetsteun, handleiding

GEBRUIK

- Controleer na het uitpakken van het pakket of het alle onderdelen bevat volgens de lijst met items hieronder.
- Zorg ervoor dat alle elementen geen zichtbare mechanische schade hebben. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.
- Gebruik de rolstoel niet voordat alle onderdelen correct zijn aangesloten.

HET UITKLAPPEN VAN DE TROLLEY

- De rolstoel moet met de achterwielen naar u toe worden geplaatst. (foto 1)
- Klap de rolstoelhandvatten naar buiten en klap de rolstoelrugleuning uit. (Afbeelding 2)
- Plaats de rolstoel met de voorwielen naar u toe.
- De stoelframes moeten naar beneden worden gedrukt totdat de rolstoel volledig is uitgeklapd. (figuur 3)
- Om de voetsteunen te bevestigen, de voetsteunbevestigingsbeugels aan de voetsteunhangers hangen (afbeelding 4 en 5) en volledig naar binnen draaien totdat de voetsteunvergrendeling vergrendeld is en een karakteristieke klik hoorbaar is (afbeelding 5)
- Zorg ervoor dat de voetsteunen vergrendeld zijn.
- Klap vervolgens de voetsteunplateaus uit.
- De kuitband moet aan de voetsteunframes worden vastgemaakt. (figuur 6)



ARMLEUNING

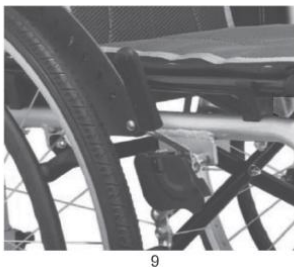
De rolstoel is voorzien van een beweegbare armleuning.



REM MECHANISME

De rolstoel is voorzien van dubbele remmen (gebruiker en begeleider).

- Om de rem te activeren, trekt u de remhendel naar het voorwiel totdat de rem strak tegen het achterwiel zit.
- Zorg ervoor dat de remhendel niet terugslaat als u probeert de rolstoel te verplaatsen.
- Om de rem los te koppelen, trekt u de remhendel naar het achterwiel toe.
- Om de positie van het remmechanisme te wijzigen, draait u twee schroeven aan de binnenkant van de rolstoel los met een steeksleutel.
- Beweeg het hele mechanisme in de richting van het wiel en draai de schroeven vast.
- Als de rem weer wordt aangetrokken, mag het wiel niet draaien (test de juistheid van de afstelling in de rolstoel met de patiënt).

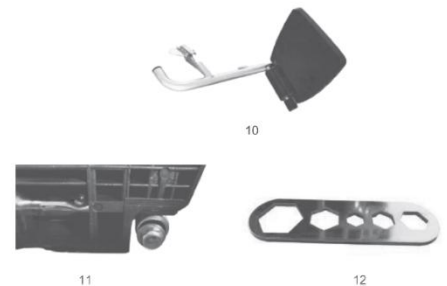


GORDEL

De rolstoel is voorzien van een veiligheidsgordel.

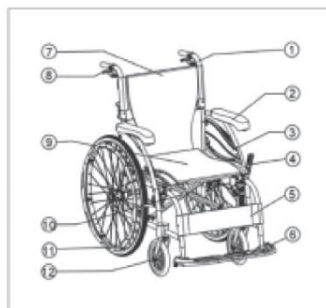
VOETENSTEUN

- De voetensteun is in lengte verstelbaar.
- Om de gewenste lengte van de voetensteun in te stellen, verwijdert u de voetensteunen.
- Aan de onderkant van de voetensteun bevindt zich een stelschroef voor de voetensteun. (Afbeelding 11)
- Gebruik de sleutel om de stelschroef van de voetensteun los te draaien. (Afbeelding 12)
- Schuif, afhankelijk van de behoeften, het ingebedde voetensteunplatform in of uit in het voetensteunframe.
- Nadat u de juiste lengte van de voetensteun hebt gekozen, draait u de stelschroef van de voetensteun vast en draait u deze vast rolstoel voetensteun.



ELEMENTEN VAN EEN ROLSTOEL

1. Duwhandgreep
2. Armleuning
3. Zijpaneel
4. Rem
5. Kuitsteunbanden
6. Opstapje van de voetensteun
7. Rugbekleding
8. Extra rem
9. Zitting
10. Dwarsframe (dwarsbalk)
11. Achterwiel
12. Voorwiel



PARAMETERS

Frame: aluminium
Maximale belasting: 115 kg
Totale hoogte ingeklapt 71 cm
Totale breedte ingeklapt 38 cm
Totale hoogte: 88 cm
Totale lengte: 103 cm
Totale breedte: 61,5 cm
Zithoogte: 49,5 cm
Zitbreedte: 46,5 cm
Zitdiepte: 42 cm
Hoogte armleuning: 23 cm
Hoogte rugleuning: 37,5 cm
Massief achterwiel: 21"
Massief voorwiel: 7"
Gewicht: 10,8 kg



DEZE MARKERING BETEKENT HET MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT!

INSPECTIE EN ONDERHOUD

Controleer de volgende items voordat u gaat rijden. Neem contact op met het servicecentrum als er storingen worden geconstateerd voor een extra inspectie van het product vóór gebruik. Controleer de remmen op slijtage, beschadigingen. Het vervangen of afstellen van de remmen moet worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Controleer of de handgrepen onbeschadigd en stevig vastzitten.

Controleer voordat u de rolstoel gebruikt of alle bouten en moeren goed vastzitten. Controleer alles onderdelen op slijtage en vervang ze indien nodig. Controleer de uitlijning van alle onderdelen. Controleer de goede werking van de remmen. Wielen en banden moeten periodiek worden gecontroleerd op scheuren en slijtage en indien nodig worden vervangen vervangen door een geautoriseerde service. Smeer de wielen periodiek met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen

SCHOONMAAK

Om de levensduur van het product te verlengen, wordt aanbevolen om het regelmatig (bij voorkeur dagelijks) schoon te maken, vooral als het wordt gebruikt bij regen- of sneeuwweer. We raden u aan uw rolstoel niet te gebruiken bij regen of sneeuw. Als er per ongeluk regen valt tijdens het gebruik van de rolstoel, is het raadzaam om beschutting te zoeken. De bekleding en het frame maak je het beste schoon met een vochtige doek zonder toevoeging van sterke schoonmaakmiddelen. Verwijder onzuiverheden, bijv. draden, haren enz. van bewegende delen van het product (wielen, voetsteunen).

Verwijder regelmatig vuil van textiel. Om de prestatieparameters van het product te behouden, is het uiterst belangrijk om alle elementen schoon te houden en het op de juiste manier op te bergen.

Stel het product niet bloot aan extreme weersomstandigheden (regen, sneeuw, zeer sterke zon), aangezien sommige elementen van kleur kunnen veranderen.

GEBRUIK NIET:

- oplosmiddelen, sterke ontsmettingsmiddelen
- toiletreinigers,
- middelen die chloor bevatten,
- scherpe borstels en harde voorwerpen,
- agressieve schoonmaakmiddelen.
- druk- of stoomaggregaten.

KADER

Veeg af met een vochtige doek.

BEKLEDING

Gebruik warm zeepsop om de bekleding schoon te maken. Bekledingsreiniger/schuim kan ook worden gebruikt, maar gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. De rolstoel moet uit de buurt worden gehouden van vuurbronnen die de gebruiker kunnen verwonden en de rolstoel kunnen beschadigen.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

GEBRUIK

Het medische hulpmiddel kan worden weggegooid als gewoon gemeentelijk afval, gooi het weg in overeenstemming met de geldende algemene verwijderingsvoorwaarden.

ESP

Entrada

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de utilizar la silla de ruedas, lea detenidamente este manual de usuario. El uso incorrecto de la silla de ruedas puede provocar lesiones personales, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para un uso seguro y exitoso del producto, lea atentamente este manual.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Al entrar o salir de la silla de ruedas, asegúrese de que ambos frenos estén activados.
 - Asegúrese de que ambos frenos estén activados cuando la silla de ruedas no esté siendo empujada o utilizada.
 - Manipule los bordillos con cuidado y dé vuelta en las colinas.
 - Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que esto puede hacer que la silla de ruedas se vuelque.
 - Evite las superficies blandas ya que las ruedas pueden hundirse.
 - Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
 - Mantenga siempre ambos pies en los reposapiés y asegúrese de que la ropa esté bien guardada y no bloquee las ruedas.
 - Conduzca siempre con cuidado en pendientes.
 - Mantenga siempre ambas manos en las empuñaduras de empuje para controlar correctamente la silla de ruedas (asistente).
 - Recuerda siempre mantener el equilibrio.
 - Revise el armazón y los componentes de la silla de ruedas regularmente y siga siempre estas instrucciones durante y después del período de garantía.
 - Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego
 - Bajo ninguna circunstancia se debe sobrecargar la silla de ruedas.
 - No cuelgue objetos pesados en la parte trasera de la silla de ruedas, ya que esto puede afectar la estabilidad.
- producto, especialmente al subir colinas.
- La silla de ruedas solo puede ser utilizada por una persona.
 - No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
 - No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
 - No levante las ruedas delanteras mientras conduce, ya que podría causar una caída y lesiones graves.
 - No se suba a la silla de ruedas mientras se desplaza.
 - No mueva la silla de ruedas demasiado rápido ni haga giros bruscos.
 - No se suba a los reposapiés al entrar o salir de la silla de ruedas.
 - No intente levantar la silla de ruedas con partes móviles (removibles). El levantamiento utilizando las piezas móviles del producto puede provocar lesiones al usuario y/o al cuidador o daños a la silla de ruedas.
 - No cuelgue ningún objeto del conector trasero, ya que esto puede hacer que el respaldo se pliegue y provoque lesiones graves al usuario.
- ATENCIÓN: Al usar y operar la silla de ruedas, así como al plegarla y ajustar los mecanismos, puede haber riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado. Después del ajuste, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

NOTA: En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario, relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

APLICACIÓN/INDICACIONES

La silla de ruedas se utiliza para el transporte individual de personas discapacitadas después de una lesión de la médula espinal y con diversas lesiones de los miembros inferiores, enfermedades neuromusculares, después de lesiones cerebrales y craneales o para pacientes geriátricos.

También está destinado a personas que desean participar activa y cómodamente en la vida cotidiana, pero que no pueden caminar por sí mismas.

CONTRAINDICACIONES

Contraindicaciones para la posición sentada. Condiciones que requieren estabilización de la columna superior y la cabeza. Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto. Los pacientes con trastornos mentales no deben dejarse desatendidos en la silla de ruedas.

SEGURIDAD

entradas, puertas

La operación más segura de la silla de ruedas es sobre una superficie nivelada y plana. si posible, siempre use rampas al entrar o salir de un edificio.

Agachado

No se incline hacia el costado de la silla de ruedas, ya que podría perder el equilibrio y caerse.

- No realice giros en pendientes por riesgo de vuelco.
- Al conducir en una colina, el ayudante debe empujar la silla de ruedas hacia adelante perpendicularmente a la colina y descenderla de manera que la espalda del usuario quede hacia la colina, lo que evitará que el usuario se caiga de la silla de ruedas.

bordillos

- Si es posible, utilice siempre la ayuda de un acompañante (al moverse con un acompañante, la silla de ruedas debe estar equipada con manijas de empuje).
- Evite las sacudidas fuertes cuando salga del bordillo. El shock puede tener un efecto adverso en el producto.
- Siempre tenga cuidado al subir aceras o girar en pendientes, y nunca camine hacia atrás en su silla de ruedas sin la ayuda de un asistente.

Escaleras

- Utilice siempre dos o más asistentes al subir escaleras.
- No suba escaleras mientras conduce hacia adelante.
- No utilice las escaleras mecánicas. Debes usar el ascensor.

NOTA: Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza.

RANGO DE ENTREGA

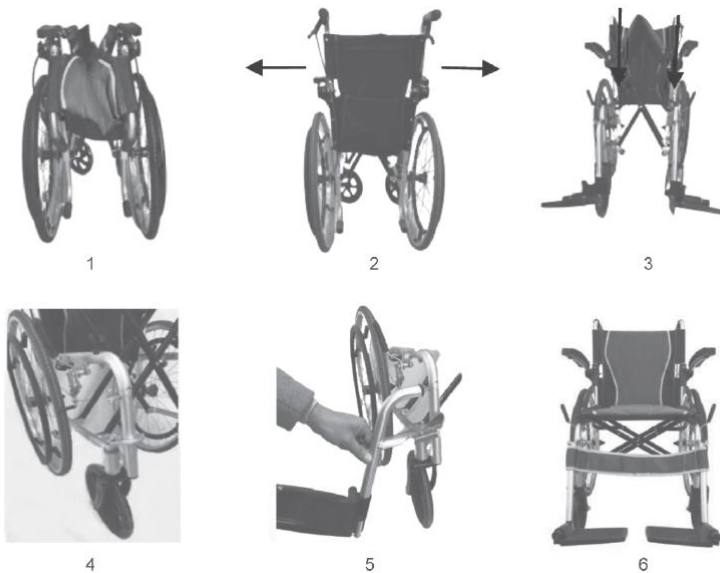
Silla de ruedas, dos reposapiés, correa de pantorrilla, llave de ajuste de altura del reposapiés, manual de instrucciones

USAR

- Después de desempacar el paquete, verifique que contenga todas las piezas de acuerdo con la lista de artículos a continuación.
- Asegúrese de que todos los elementos no tengan daños mecánicos visibles. En caso de duda, contacte con el fabricante.
- No utilice la silla de ruedas hasta que todos sus componentes estén correctamente conectados.

DESPLEGANDO EL CARRO

- La silla de ruedas debe colocarse con las ruedas traseras hacia usted. (Foto 1)
- Pliegue las empuñaduras de la silla de ruedas hacia afuera y despliegue el respaldo de la silla de ruedas. (Ilustración 2)
- Coloque la silla de ruedas con las ruedas delanteras hacia usted.
- Los marcos de los asientos deben presionarse hacia abajo hasta que la silla de ruedas esté completamente desplegada. (figura 3)
- Para colocar los reposapiés, cuelgue los soportes de montaje del reposapiés en los colgadores del reposapiés (ilustraciones 4 y 5) y gírelos completamente hacia adentro hasta que el bloqueo del reposapiés se trabe y se escuche un clic característico (figura 5).
- Asegúrese de que los reposapiés estén bloqueados.
- A continuación, despliegue las plataformas de los reposapiés.
- La correa de la pantorrilla debe sujetarse a los marcos del reposapiés. (figura 6)



BRAZO

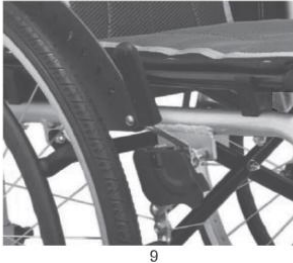
La silla de ruedas está equipada con un reposabrazos móvil.



MECANISMO DE FRENO

La silla de ruedas está equipada con frenos dobles (usuario y asistente).

- Para activar el freno, tire de la palanca del freno hacia la rueda delantera hasta que el freno esté apretado contra la rueda trasera.
- Asegúrese de que la palanca del freno no retroceda al intentar mover la silla de ruedas.
- Para soltar el freno, tire de la palanca del freno hacia la rueda trasera.
- Para cambiar la posición del mecanismo de freno, afloje dos tornillos del interior de la silla de ruedas con una llave.
- Mueva todo el mecanismo hacia la rueda y apriete los tornillos.
- Cuando se vuelve a aplicar el freno, la rueda no debe girar (pruebe la corrección del ajuste en la silla de ruedas con el paciente).

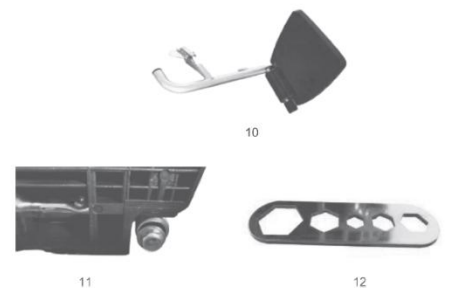


CINTURÓN DE SEGURIDAD

La silla de ruedas está equipada con un cinturón de seguridad.

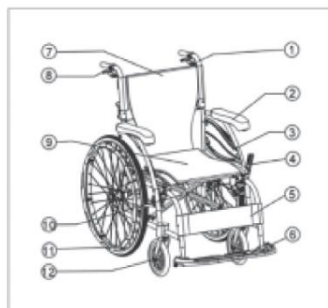
REPOSAPIÉS

- El reposapiés es ajustable en longitud.
- Para establecer la longitud deseada del reposapiés, retire los reposapiés.
- Hay un tornillo de ajuste del reposapiés en la parte inferior del reposapiés. (Ilustración 11)
- Utilice la llave para aflojar el tornillo de ajuste del reposapiés. (Ilustración 12)
- Según las necesidades, deslice hacia adentro o hacia afuera la plataforma del reposapiés integrado en el marco del reposapiés.
- Después de seleccionar la longitud correcta del reposapiés, apriete el tornillo de ajuste del reposapiés y fíjelo reposapiés para silla de ruedas.



ELEMENTOS DE UNA SILLA DE RUEDAS

1. Asa de empuje
2. Reposabrazos
3. Panel lateral
4. Freno
5. Correas de soporte para pantorrillas
6. Paso del reposapiés
7. Tapizado del respaldo
8. Freno adicional
9. Asiento
10. Marco transversal (travesaño)
11. Rueda trasera
12. Rueda delantera



PARÁMETROS

Marco: aluminio
Carga máxima: 115 kg
Altura total plegada 71 cm
Ancho total plegado 38 cm
Altura total: 88 cm
Longitud total: 103 cm
Ancho total: 61,5 cm
Altura del asiento: 49,5 cm
Ancho del asiento: 46,5 cm
Profundidad del asiento: 42 cm
Altura del reposabrazos: 23 cm
Altura del respaldo: 37,5 cm
Rueda trasera maciza: 21"
Rueda delantera maciza: 7"
Peso: 10,8 kg



¡ESTA MARCA SIGNIFICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO!

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de conducir, compruebe los siguientes elementos. Si se detecta alguna falla, comuníquese con el centro de servicio para una inspección adicional del producto antes de usarlo. Revise los frenos para ver si están desgastados o dañados. El reemplazo o ajuste de los frenos debe ser realizado por un centro de servicio autorizado.

Compruebe que las empuñaduras no estén dañadas y que estén bien sujetas.

Antes de usar la silla de ruedas, verifique que todos los pernos y tuercas estén apretados. Compruebe todas las partes en busca de desgaste y reemplácelas si es necesario. Compruebe la alineación de todas las piezas. Compruebe el correcto funcionamiento de los frenos. Las ruedas y los neumáticos deben revisarse periódicamente en busca de grietas y desgaste y reemplazarse si es necesario.

reemplazado por un servicio autorizado. Lubrique las ruedas periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas comienzan a chirriar

LIMPIEZA

Para prolongar la vida útil del producto, se recomienda limpiarlo periódicamente (preferiblemente a diario), especialmente si se utiliza con tiempo lluvioso o con nieve. Le recomendamos que no use su silla de ruedas bajo la lluvia o la nieve. Si accidentalmente se encuentra con lluvia mientras usa la silla de ruedas, se recomienda buscar refugio. Lo mejor es limpiar la tapicería y la estructura con un paño húmedo sin añadir detergentes fuertes. Elimine las impurezas, por ejemplo, hilos, pelo, etc., de las partes móviles del producto (ruedas, reposapiés). Elimine regularmente la suciedad de los textiles. Para mantener los parámetros de desempeño del producto, es sumamente importante mantener limpios todos sus elementos y almacenarlo adecuadamente.

No exponga el producto a condiciones climáticas extremas (lluvia, nieve, sol muy fuerte), ya que algunos elementos pueden cambiar de color.

NO UTILICE:

- disolventes, desinfectantes fuertes
- limpiadores de baños,
- agentes que contienen cloro,
- cepillos afilados y objetos duros,
- agentes de limpieza agresivos.
- agregados de presión o vapor.

MARCO

Limpie con un paño húmedo.

TAPICERÍA

Use agua jabonosa tibia para limpiar la tapicería. También se puede usar limpiador de tapicería/espuma, pero no use detergentes fuertes ni solventes. La silla de ruedas debe mantenerse alejada de fuentes de fuego que puedan causar lesiones al usuario y dañar la silla de ruedas.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

UTILIZACIÓN

El dispositivo médico se puede desechar como residuo municipal ordinario; deséchelo de acuerdo con las condiciones generales de eliminación aplicables.

IT

Iscrizione

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di utilizzare la carrozzina, leggere attentamente questo manuale d'uso. L'uso scorretto della carrozzina può causare lesioni personali, lesioni o incidenti. Pertanto, per un uso sicuro e di successo del prodotto, leggere attentamente questo manuale.

AVVERTENZE GENERALI

- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, assicurarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Assicurarsi che entrambi i freni siano innestati quando la carrozzina non viene spinta o utilizzata.
- Affronta con attenzione i cordoli e svolta in salita.
- Le superfici ripide e irregolari dovrebbero essere evitate in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento della carrozzina.
- Evitare superfici morbide poiché le ruote potrebbero affondare.
- Spostare la carrozzina agevolmente in tutte le condizioni.
- Tenere sempre entrambi i piedi sui poggiatesta e assicurarsi che gli indumenti siano riposti correttamente e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza sui pendii.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente la carrozzina (assistente).
- Ricordati sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente il telaio e i componenti della carrozzina e seguire sempre queste istruzioni durante e dopo il periodo di garanzia.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di fuoco
- In nessun caso la carrozzina deve essere sovraccaricata.
- Non appendere oggetti pesanti sul retro della carrozzina poiché ciò potrebbe comprometterne la stabilità prodotto, soprattutto quando si sale in collina.
- La carrozzina può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la carrozzina quando il paziente è incosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori durante la guida, in quanto ciò potrebbe causare una caduta e lesioni gravi.
- Non salire sulla carrozzina durante il movimento.
- Non muovere la carrozzina troppo velocemente o fare curve brusche.
- Non salire sui poggiatesta quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento utilizzando le parti mobili del prodotto può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni alla carrozzina.
- Non appendere oggetti al connettore posteriore, in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento dello schienale e causare gravi lesioni all'utente.

ATTENZIONE: Durante l'utilizzo e l'azionamento della carrozzina, così come durante la piegatura e la regolazione dei meccanismi, potrebbe esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento delle parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

NOTA: Nel caso di un "incidente grave" relativo al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo, poco chiari all'utilizzatore, correlati all'utilizzo del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto

APPLICAZIONE/INDICAZIONI

La sedia a rotelle viene utilizzata per il trasporto individuale di persone disabili dopo una lesione del midollo spinale e con varie lesioni degli arti inferiori, malattie neuromuscolari, dopo lesioni cerebrali e craniche o per pazienti geriatrici.

È progettato anche per le persone che vogliono partecipare attivamente e comodamente alla vita di tutti i giorni, ma che non sono in grado di camminare da sole.

CONTROINDICAZIONI

Controindicazioni alla posizione seduta. Condizioni che richiedono la stabilizzazione della parte superiore della colonna vertebrale e della testa. Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto. I pazienti con disturbi mentali non devono essere lasciati incustoditi sulla sedia a rotelle.

SICUREZZA

Ingressi, porte

Il funzionamento più sicuro della carrozzina è su una superficie piana e piana. Se possibile, utilizzare sempre le rampe quando si entra o si esce da un edificio.

Piegarsi

Non appoggiarsi al lato della sedia a rotelle, in quanto ciò potrebbe causare la perdita dell'equilibrio e la caduta.

- Non effettuare svolte in pendenza per il rischio di ribaltamento.
- Durante la guida su una collina, l'assistente deve spingere la sedia a rotelle in avanti perpendicolarmente alla collina e scendere in modo che la schiena dell'utente sia rivolta verso la collina, il che impedirà all'utente di cadere dalla sedia a rotelle.

Cordoli

- Se possibile, avvalersi sempre dell'aiuto di un accompagnatore (negli spostamenti con accompagnatore la carrozzina deve essere dotata di maniglioni di spinta).
- Evitare forti sobbalzi quando si esce dal marciapiede. Gli urti possono avere un effetto negativo sul prodotto.
- Prestare sempre attenzione quando si superano marciapiedi o si effettuano curve in salita e non camminare mai all'indietro sulla sedia a rotelle senza l'aiuto di un accompagnatore.

Scale

- Utilizzare sempre due o più assistenti quando si salgono le scale.
- Non salire le scale durante la marcia avanti.
- Non utilizzare le scale mobili. Devi usare l'ascensore.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento.

GAMMA DI CONSEGNA

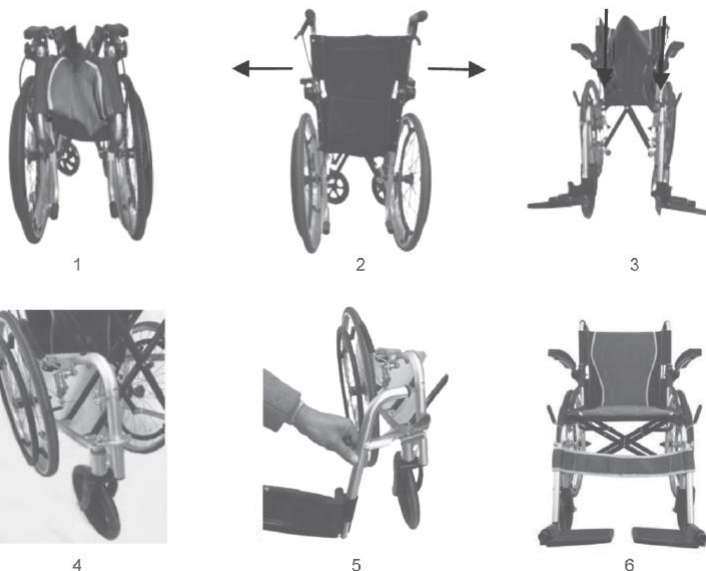
Carrozzina, due poggiatesta, cinturino per polpaccio, chiave per regolazione altezza poggiatesta, manuale di istruzioni

UTILIZZO

- Dopo aver disimballato l'imballo, verificare che contenga tutte le parti in base all'elenco degli elementi riportato di seguito.
- Assicurarsi che tutti gli elementi non presentino danni meccanici visibili. In caso di dubbio, contattare il produttore.
- Non utilizzare la carrozzina finché tutti i suoi componenti non sono collegati correttamente.

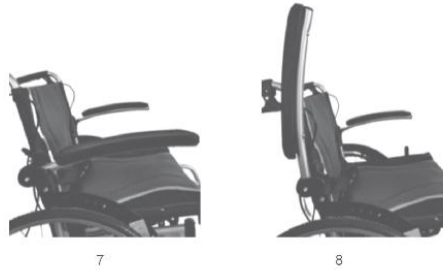
APERTURA DEL CARRELLO

- La carrozzina deve essere posizionata con le ruote posteriori rivolte verso di voi. (immagine 1)
- Piegarle le maniglie della carrozzina verso l'esterno e aprire lo schienale della carrozzina. (Illustrazione 2)
- Posizionare la carrozzina con le ruote anteriori rivolte verso di sé.
- I telai dei sedili devono essere premuti verso il basso finché la carrozzina non è completamente aperta. (figura 3)
- Per fissare i poggiatesta, appendere le staffe di montaggio del poggiatesta sui ganci del poggiatesta (figure 4 e 5) e ruotarle completamente verso l'interno finché il blocco del poggiatesta non si blocca e si sente un clic caratteristico (figura 5)
- Assicurarsi che i poggiatesta siano bloccati.
- Quindi aprire le piattaforme del poggiatesta.
- La cinghia del polpaccio deve essere fissata ai telai del poggiatesta. (figura 6)



BRACCIOLO

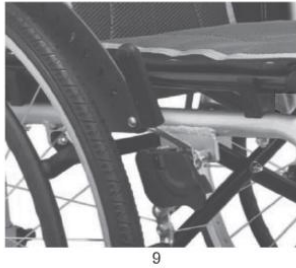
La carrozzina è dotata di un bracciolo mobile.



MECCANISMO DEL FRENO

La carrozzina è dotata di doppi freni (utente e assistente).

- Per attivare il freno, tirare la leva del freno verso la ruota anteriore fino a quando il freno non è stretto contro la ruota posteriore.
- Accertarsi che la leva del freno non si ritragga quando si tenta di spostare la carrozzina.
- Per disinnestare il freno, tirare la leva del freno verso la ruota posteriore.
- Per modificare la posizione del meccanismo del freno, allentare due viti dall'interno della carrozzina con una chiave.
- Spostare l'intero meccanismo verso la ruota e serrare le viti.
- Quando si riattiva il freno, la ruota non deve girare (verificare con il paziente la correttezza della regolazione in carrozzina).

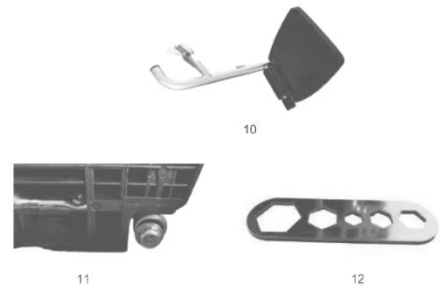


CINTURA DI SICUREZZA

La carrozzina è dotata di cintura di sicurezza.

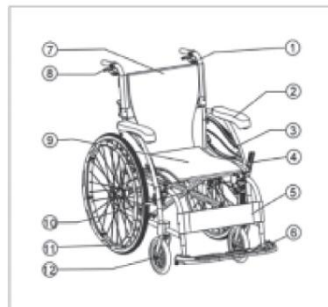
POGGIAPIEDI

- Il poggiatesta è regolabile in lunghezza.
- Per impostare la lunghezza desiderata del poggiatesta, rimuovere i poggiatesta.
- C'è una vite di regolazione del poggiatesta nella parte inferiore del poggiatesta. (Illustrazione 11)
- Utilizzare la chiave per allentare la vite di regolazione della pedana. (Illustrazione 12)
- A seconda delle esigenze, far scorrere dentro o fuori la piattaforma poggiatesta incorporata nel telaio del poggiatesta.
- Dopo aver selezionato la lunghezza corretta della pedana, serrare la vite di regolazione della pedana e fissarla poggiatesta per sedia a rotelle.



ELEMENTI DI UNA SEDIA A ROTELLE

1. Maniglia di spinta
2. Bracciolo
3. Pannello laterale
4. Freno
5. Cinghie di supporto per i polpacci
6. Gradino del poggiatesta
7. Tappezzeria schienale
8. Freno aggiuntivo
9. Sedile
10. Telaio trasversale (traversa)
11. Ruota posteriore
12. Ruota anteriore



PARAMETRI

Telaio: alluminio
Carico massimo: 115 kg
Altezza totale quando piegato 71 cm
Larghezza totale quando piegato 38 cm
Altezza totale: 88 cm
Lunghezza totale: 103 cm
Larghezza totale: 61,5 cm
Altezza seduta: 49,5 cm
Larghezza seduta: 46,5 cm
Profondità seduta: 42 cm
Altezza del bracciolo: 23 cm
Altezza schienale: 37,5 cm
Ruota posteriore piena: 21"
Ruota anteriore solida: 7"
Peso: 10,8 kg



QUESTO MARCHIO SIGNIFICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE!

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Prima di mettersi alla guida, controllare i seguenti elementi. Se vengono rilevati guasti, contattare il centro di assistenza per un'ulteriore ispezione del prodotto prima dell'uso. Controllare i freni per usura, danni. La sostituzione o la regolazione dei freni deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

Verificare che le impugnature siano integre e ben fissate.

Prima di utilizzare la carrozzina, controllare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati. Seleziona tutto parti usurate e sostituire se necessario. Controllare l'allineamento di tutte le parti. Verificare il corretto funzionamento dei freni. Cerchi e pneumatici devono essere controllati periodicamente per crepe e usura e sostituiti se necessario sostituito da un servizio autorizzato. Lubrificare periodicamente le ruote con grasso 3 in 1 se le ruote iniziano a cigolare

PULIZIA

Per prolungare la vita del prodotto, si consiglia di pulirlo periodicamente (preferibilmente quotidianamente), soprattutto se utilizzato in caso di pioggia o neve. Si consiglia di non utilizzare la carrozzina sotto la pioggia o la neve. In caso di pioggia accidentale durante l'utilizzo della sedia a rotelle, si consiglia di trovare un riparo. È preferibile pulire il rivestimento e la struttura con un panno umido senza l'aggiunta di detersivi aggressivi. Rimuovere le impurità, ad esempio fili, capelli, ecc., dalle parti in movimento del prodotto (ruote, poggiatesta). Rimuovere regolarmente lo sporco dai tessuti. Per mantenere i parametri prestazionali del prodotto, è estremamente importante mantenere puliti tutti i suoi elementi e conservarli correttamente.

Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche estreme (pioggia, neve, sole molto forte), in quanto alcuni elementi potrebbero cambiare colore.

NON USARE:

- solventi, disinfettanti forti
- detersivi per WC,
- agenti contenenti cloro,
- spazzole affilate e oggetti duri,
- detersivi aggressivi.
- aggregati a pressione oa vapore.

TELAIO

Pulire con un panno umido.

TAPPEZZERIA

Utilizzare acqua calda e sapone per pulire il rivestimento. È possibile utilizzare anche detersivo/schiuma per tappezzeria, ma non utilizzare detersivi o solventi aggressivi. La sedia a rotelle deve essere tenuta lontana da fonti di incendio che potrebbero causare lesioni all'utente e danneggiare la sedia a rotelle.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

MAGAZZINAGGIO

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

UTILIZZO

Il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano, si prega di smaltirlo in conformità con le condizioni generali di smaltimento applicabili.

SE

Inträde

Tack för att du köpte vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder rullstolen. Felaktig användning av rullstolen kan leda till personskador, skador eller olyckor. Läs därför denna bruksanvisning noggrant för säker och framgångsrik användning av produkten.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- När du går i eller ur rullstolen, se till att båda bromsarna är åtdragna.
 - Se till att båda bromsarna är aktiverade när rullstolen inte skjuts eller används.
 - Hantera trottoarkanter försiktigt och sväng i backar.
 - Branta och ojämna ytor bör undvikas eftersom detta kan få rullstolen att välta.
 - Undvik mjuka ytor eftersom hjulen kan sjunka in.
 - Flytta rullstolen smidigt under alla förhållanden.
 - Håll alltid båda fötterna på fotstöden och se till att kläderna är ordentligt stuvade och inte blockerar hjulen.
 - Kör alltid försiktigt i sluttningar.
 - Håll alltid båda händerna på körhandtagen för att kontrollera rullstolen (assistent).
 - Kom alltid ihåg att hålla balansen.
 - Kontrollera rullstolens ram och komponenter regelbundet och följ alltid dessa instruktioner under och efter garantiperioden.
 - Håll rullstolen borta från brandkällor
 - Under inga omständigheter får rullstolen överbelastas.
 - Häng inga tunga föremål på baksidan av rullstolen eftersom det kan påverka stabiliteten
- produkt, speciellt när du klättrar i kullar.
- Rullstolen får endast användas av en person.
 - Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
 - Använd inte andra transportmedel för att skjuta rullstolen.
 - Lyft inte framhjulen under körning, eftersom det kan orsaka fall och allvarliga skador.
 - Gå inte in i rullstolen när du rör dig.
 - Flytta inte rullstolen för snabbt eller gör plötsliga svängar.
 - Stå inte på fotstöden när du går i eller ur rullstolen.
 - Försök inte lyfta rullstolen med rörliga (borttagbara) delar. Att lyfta med hjälp av produktens rörliga delar kan leda till skador på användaren och/eller vårdgivaren eller skada på rullstolen.
 - Häng inga föremål på den bakre kontakten, eftersom det kan göra att ryggstödet fälls ner och orsaka allvarliga skador på användaren.

OBSERVERA: Vid användning och manövrering av rullstolen samt vid hopfällning och justering av mekanismer kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av brukarens/ledsagarens kroppsdelar i öppningar/springor mellan komponenterna. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBS: I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom, oklart för användaren, relaterade till användningen av den medicinska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

APPLIKATION/INDIKATIONER

Rullstolen används för individuell transport av funktionshindrade efter ryggmärgsskada och med olika skador i de nedre extremiteterna, neuromuskulära sjukdomar, efter hjärn- och kranialskador eller för geriatriska patienter.

Den är också avsedd för personer som vill delta aktivt och bekvämt i vardagen, men som inte kan gå på egen hand.

KONTRAIKATIONER

Kontraindikationer för sittande ställning. Tillstånd som kräver stabilisering av övre ryggraden och huvudet. Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedbättnings) som förhindrar säker hantering av produkten. Patienter med psykiska störningar ska inte lämnas utan uppsikt i rullstolen.

SÄKERHET

Entréer, dörrar

Den säkraste användningen av rullstolen är på en plan, plan yta. Om möjligt, använd alltid ramper när du går in eller ut i en byggnad.

Böjer sig

Luta dig inte åt sidan av rullstolen, eftersom det kan leda till att du tappar balansen och faller.

- Gör inga svängar i sluttningar på grund av risken för vältnings.
- Vid körning i en backe ska medhjälparen skjuta rullstolen framåt vinkelrätt mot backen, och sänka den så att brukarens rygg är mot backen, vilket förhindrar att brukaren faller ur rullstolen.

Trottoarkanter

- Om möjligt, använd alltid hjälp av en skötare (vid förflyttning med en skötare måste rullstolen vara utrustad med körhandtag).
- Undvik kraftiga ryck när du kör av trottoarkanten. Chock kan ha en negativ effekt på produkten.
- Var alltid försiktig när du kör över trottoarkanter eller gör svängar i kullar, och gå aldrig baklänges i din rullstol utan hjälp av en skötare.

Trappa

- Använd alltid två eller flera skötare när du går i trappor.
- Gå inte i trappor när du kör framåt.
- Använd inte rulltrappor. Du måste använda hissen.

OBS: Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.

LEVERANSORTIMENT

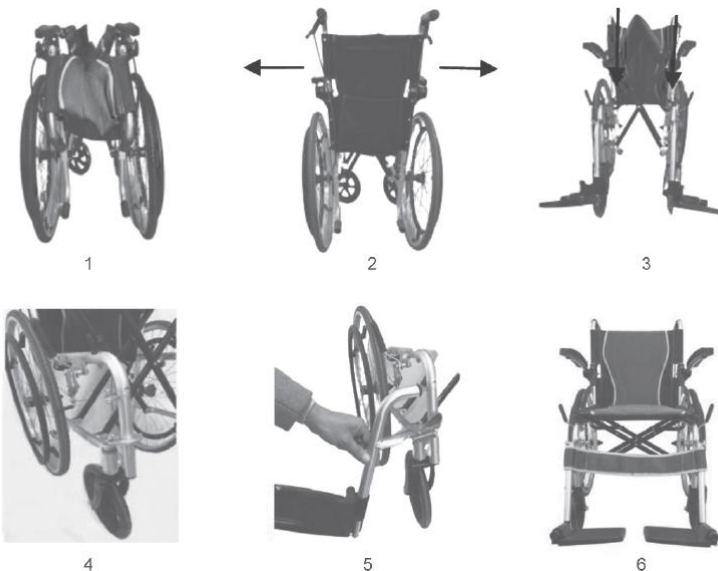
Rullstol, två fotstöd, vadbånd, höjdjusteringsnyckel för fotstöd, bruksanvisning

ANVÄNDA SIG AV

- Efter att ha packat upp förpackningen, kontrollera att den innehåller alla delar enligt listan nedan.
- Se till att alla delar inte har några synliga mekaniska skador. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren.
- Använd inte rullstolen förrän alla dess komponenter är ordentligt anslutna.

UPPVIKNING AV VAGNEN

- Rullstolen ska placeras med bakhjulen vända mot dig. (bild 1)
- Fäll ut rullstolens handtag och fäll ut rullstolens ryggstöd. (Illustration 2)
- Placera rullstolen med framhjulen mot dig.
- Sittramarna måste tryckas ner tills rullstolen är helt utfälld. (figur 3)
- För att fästa fotstöden, häng upp fotstödet monteringsfästen på fotstödshängarna (bild 4 och 5) och vrid dem maximalt inåt tills fotstödslåset låses och ett karakteristiskt klick hörs (bild 5)
- Se till att fotstöden är låsta.
- Fäll sedan ut fotstödsplattformarna.
- Vadremmen ska fästas i fotstödsramarna. (figur 6)



ARMSTÖD

Rullstolen är utrustad med ett rörligt armstöd.



BROMSMEKANISM

Rullstolen är utrustad med dubbla bromsar (användare och assistent).

- För att aktivera bromsen, dra bromsspaken mot framhjulet tills bromsen är tätt mot bakhjulet.
- Se till att bromsspaken inte slår tillbaka när du försöker flytta rullstolen.
- För att koppla ur bromsen, dra bromsspaken mot bakhjulet.
- För att ändra bromsmekanismens läge, lossa två skruvar från insidan av rullstolen med en skiftnyckel.
- Flytta hela mekanismen mot hjulet och dra åt skruvarna.
- När bromsen ansätts igen ska hjulet inte rotera (testa för korrekt justering på rullstolen med patienten).



9

SÄKERHETSÅLTA

Rullstolen är utrustad med säkerhetsbälte.

FOTSTÖD

- Fotstödet är justerbart i längd.
- Ta bort fotstöden för att ställa in önskad längd på fotstödet.
- Det finns en fotstödsjusteringsskruv i botten av fotstödet. (Illustration 11)
- Använd skiftnyckeln för att lossa fotstödet justerskruv. (Illustration 12)
- Beroende på behov, skjut in eller ut den inbäddade fotstödsplattformen i fotstödsramen.
- Efter att ha valt rätt längd på fotstödet, dra åt fotstödet justerskruv och fäst den rullstolsfotstöd.



10



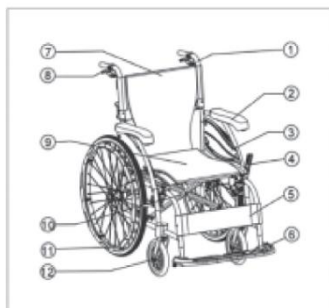
11



12

ELEMENT I EN RULLSTOL

1. Tryck på handtaget
2. Armstöd
3. Sidopanel
4. Broms
5. Vadstödsband
6. Steg av fotstödet
7. Ryggklädsel
8. Extra broms
9. Säte
10. Tvärram (tvärbalk)
11. Bakhjul
12. Framhjul



PARAMETRAR

Ram: aluminium
Max belastning: 115 kg
Totalhöjd hopfälld 71 cm
Total bredd hopfälld 38 cm
Total höjd: 88 cm
Total längd: 103 cm
Total bredd: 61,5 cm
Sitt höjd: 49,5 cm
Sittbredd: 46,5 cm
Sittdjup: 42 cm
Armstödshöjd: 23 cm
Ryggstödshöjd: 37,5 cm
Solid bakhjul: 21"
Solid framhjul: 7"
Vikt: 10,8 kg



DETTA MÄRKE BETYR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT!

INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Kontrollera följande punkter innan du kör. Om några fel upptäcks, kontakta servicecentret för ytterligare inspektion av produkten före användning. Kontrollera bromsarna för slitage, skador. Byte eller justering av bromsarna ska utföras av ett auktoriserat servicecenter. Kontrollera att handtagen är oskadade och säkert fastsatta.

Innan du använder rullstolen, kontrollera att alla bultar och muttrar är åtdragna. Markera alla delar för slitage och byt ut vid behov. Kontrollera inriktningen av alla delar. Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt. Hjul och däck bör kontrolleras regelbundet för sprickor och slitage och bytas ut vid behov ersättas av en auktoriserad service. Smörj hjulen med jämna mellanrum med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla

RENGÖRING

För att förlänga produktens livslängd rekommenderas det att rengöra den regelbundet (helst dagligen), särskilt om den används i regnigt eller snöigt väder. Vi rekommenderar att du inte använder din rullstol i regn eller snö. Om regn råkar råka ut för när du använder rullstolen, rekommenderas det att hitta skydd. Det är bäst att rengöra klädseln och ramen med en fuktig trasa utan tillsats av starka rengöringsmedel. Ta bort orenheter, t ex trådar, hår etc. från rörliga delar av produkten (hjul, fotstöd).

Ta bort smuts från textilier regelbundet. För att bibehålla produktens prestandaparametrar är det extremt viktigt att hålla alla dess element rena och att förvara dem på rätt sätt.

Utsätt inte produkten för extrema väderförhållanden (regn, snö, mycket stark sol), eftersom vissa element kan ändra färg.

ANVÄND INTE:

- lösningsmedel, starka desinfektionsmedel
- toalettreningsmedel,
- medel som innehåller klor,
- vassa borstar och hårda föremål,
- aggressiva rengöringsmedel.
- tryck- eller ångaggregat.

RAM

Torka av med en fuktig trasa.

KLÄDSEL

Använd varmt tvålatten för att rengöra klädseln. Klädselrengöring/skum kan också användas, men använd inga starka rengöringsmedel eller lösningsmedel. Rullstolen ska hållas borta från brandkällor som kan orsaka skada på användaren och skada rullstolen.

MÅLGRUPP PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

UTNYTTJANDE

Den medicintekniska produkten kan slängas som vanligt kommunalt avfall, vänligen kassera den i enlighet med gällande allmänna avfallshanteringsvillkor.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wystąpić na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 19.06.2023

v1-19.06.2023v2-02.01.2026



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023v2-02.01.2026

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A , 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com




Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023v2-02.01.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023v2-02.01.2026